



## LIBRETTO DI ISTRUZIONI **MOTOSEGA ELETTRICA**

Art. 117701.01



### ISTRUZIONI ORIGINALI ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER UTENSILI ELETTRICI

**⚠AVVERTENZA** *Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.*

**Conserva le istruzioni e le avvertenze per future consultazioni.**

*Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete con cavo.*

#### 1) Area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** *Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.*
- b) **Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.*
- c) **Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.*

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa).** *Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** *Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.*
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi.** *L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*
- d) **Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.*
- e) **Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni.** *L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.*
- f) **Se l'utilizzo dell'utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD).** *Utilizzare un dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.*

### 3) Sicurezza personale

- a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicazioni.** *Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.*
- b) **Usare attrezzature di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** *L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali*
- c) **Evitare e preveni le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o il pacco batteria e prima di prenderlo e trasportarlo** *Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.*
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** *Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.*
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** *Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** *L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.*

### 4) Uso e manutenzione degli utensili elettrici

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire.** *L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.*
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** *Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.*
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** *Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.*
- d) **Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.** *Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.** *Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.*
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.*

### 5) Assistenza

- a) **Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici.** *Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.*
- b) **Impiegare solo pezzi di ricambio originali, onde non alterare la sicurezza dell'utensile**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MOTOSEGA**

- **Mantenere a distanza tutte le parti del corpo quando l'utensile e' in funzione.**  
**Prima dell'accensione, assicurarsi che la motosega non sia a contatto con nulla.**  
*Un momento di disattenzione durante l'utilizzo potrebbe far si che indumenti o parti del corpo rimangano impigliati con l'utensile.*
- **Mantenere sempre la motosega, tenendo la mano destra sulla maniglia posteriore e la sinistra sulla maniglia frontale.** *Mantenere la motosega con le mani in posizione invertita aumenta il rischio di lesioni personali e non deve mai accadere*
- **Sostenere l'utensile per le sole impugnature isolate, perche' la motosega puo' venire in contatto con dei cavi nascosti o con il proprio cavo**  
*La moto sega che viene in contatto con un filo "in tensione" puo' mettere "in tensione" le parti metalliche dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica (elettrocuzione) all'operatore.*
- **Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie. Ulteriori protezioni per la testa, le mani, gambe e piedi sono raccomandate.** *Adeguati indumenti protettivi ridurranno il rischio di lesioni personali da detriti volanti e da contatti accidentali con la motosega.*
- **Non utilizzare l'utensile su un albero.** *L'utilizzo della motosega mentre si e' sopra un albero potrebbe provocare lesioni personali*
- **Mantenere sempre una posizione appropriata e utilizzare la motosega solo quando ci si trova su una superficie fissa, sicura e piana.** *Superfici scivolose o instabili come scale possono provocare una perdita di equilibrio e del controllo della motosega.*
- **Quando si taglia un ramo che e' in tensione stare in allerta ad un eventuale movimento dello stesso all'indietro ( ritorno elastico) .** *Quando la tensione nelle fibre di legno viene rilasciata, lo scatto provocato del ramo (paragonabile a una molla) potrebbe colpire l'operatore e/o portare la motosega fuori controllo.*
- **Prestare una attenzione assoluta quando si tagliano cespugli e alberi di piccole dimensioni .** *Materiale sottile potrebbe impigliarsi nella moto sega e sbattere contro di voi o farvi perdere l'equilibrio.*
- **Transportare la motosega dalla maniglia frontale; La moto sega deve essere spenta e lontana dal corpo.** *Durante il trasporto o quando si ripone la motosega tenere sempre la barra di guida coperta . Una presa corretta della motosega ridurra' la probabilita' di contatto accidentale con l'utensile in movimento.*
- **Seguire le istruzioni per lubrificare, per la tensione della catena, ed il cambio di accessori.** *Se in tensione o lubrificata scorrettamente la motosega potrebbe sia rompersi che aumentare le possibilita' di contraccolpo.*

- **Mantenere le maniglie asciutte, pulite, priva di olio e grasso.** *Le maniglie unte e grasse sono scivolose provocando la perdita di controllo.*
- **Tagliare solo legno. Non utilizzare per altri scopi. Per esempio: non utilizzare l'utensile per tagliare, plastica, murature, o materiali non di legno.** *L'utilizzo della motosega per operazioni differenti da quelle previste, potrebbe provocare situazioni pericolose.*

**Non avvicinare alcuna parte del corpo alla lama. Non togliere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si elimina il materiale incastrato.** *Un momento di disattenzione mentre si usa la motosega elettrica può provocare delle gravi lesioni fisiche.*

**Sostenere la motosega elettrica usando l'impugnatura mantenendo la lama in posizione di arresto. Quando si trasporta o si ripone la motosega elettrica, mantenere sempre il dispositivo di taglio coperto.** *Se si maneggia la motosega elettrica con proprietà si ridurrà la possibilità di lesioni fisiche dovute alle lame.*

**Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** *Durante il funzionamento, il cavo può nascondersi tra gli arbusti e venire tagliato accidentalmente dalla lama.*

#### **Cause del contraccolpo e prevenzione dell'operatore:**

Fare attenzione al contraccolpo. Il contraccolpo si ha quando l'estremità della catena incontra un oggetto o quando il legno stringe e blocca la catena nel taglio. Il contatto con oggetti all'estremità della catena a volte causa un rapidissimo scatto in direzione inversa, spingendo la barra guida verso l'alto e verso l'operatore. Se la catena viene bloccata lungo la parte superiore della barra guida essa potrebbe andare verso l'operatore. In ambedue i casi, si potrebbe perdere il controllo della motosega elettrica e portare a gravi lesione personali. Non affidarsi ai soli dispositivi di sicurezza incorporati dalla motosega elettrica. . In qualità di operatori, dovrete prepararvi con diversi passaggi e prendere tutte le precauzioni per evitare ogni possibile pericolo di lesioni personali o situazioni pericolose.

Il contraccolpo e' il risultato di un uso improprio dell'utensile e /o procedure o condizioni operative scorrette, e possono essere evitate seguendo le precauzioni indicate sotto:

**Mantenere una presa salda con pollici e dita salde sulle maniglie, con entrambe le mani sulla sega e posizionando corpo e braccia per permettere di resistere alle forze del contraccolpo.** *Le forze del contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se vengono adottate appropriate precauzioni. Non lasciarsi sfuggire di mano la motosega.*

**Non sporgersi eccessivamente oltre e non tagliare sopra l'altezza delle spalle.** *Cio' aiuta a prevenire il contatto di punta imprevisto e permette un controllo migliore della motosega in situazioni inaspettate.*

**Utilizzare solo barre guida e catene di sostituzione specificate dal costruttore.** *Barre guida e catene sostitutive scorrette potrebbero causare rotture e/o contraccolpo.*

**Seguire le istruzioni del costruttore per affilamento e manutenzione della motosega.** *Diminuire l'altezza del calibro di profondita' puo' determinare un contraccolpo.*

La motosega deve essere collegata solo ad una alimentazione con impedenza del sistema non più di 0.330 ohm. Se necessario consultare l'autorità del sistema di alimentazione in merito alle informazioni dell' impedenza

## NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER QUESTO ELETTROUTENSILE

	Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Conservare per future consultazioni.
	Attenzione! Pericolo!
	Non utilizzare l'elettrooutensile in condizioni di pioggia o umidità. Rischio di scosse elettriche!
	Indossare sempre occhiali di sicurezza.
	Indossare sempre cuffie antirumore.
	Togliere immediatamente la spina dalla rete se il cavo è danneggiato o tagliato. Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando si effettuano operazioni di regolazione, manutenzione e pulitura.
	Tenere l'elettrooutensile con entrambe le mani sulle apposite impugnature. Non tenere mai l'elettrooutensile con una mano sola onde evitare pericoli.
	Non tagliare mai con la punta della lama della motosega. Il contatto con oggetti all'estremità della catena a volte causa il contraccolpo, un rapidissimo scatto in direzione inversa che spinge la barra guida verso l'alto e verso l'operatore.
	Doppio isolamento, classe II.

Si raccomanda di utilizzare un dispositivo a corrente differenziale, la cui corrente di innesco sia inferiore o uguale a 30 mA.

**Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito con un cavo preparato in modo speciale disponibile grazie all'organizzazione di assistenza tecnica; non tentare di sostituirlo da soli.**

- ✓ Quando si utilizza la motosega elettrica devono essere osservate le norme di sicurezza. Per la propria sicurezza e per quella degli altri, leggere attentamente le seguenti informazioni prima di usare la motosega elettrica e tenerla in un luogo sicuro lontano dalla portata dei bambini.
- ✓ Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllare che il voltaggio riportato sull'etichetta del prodotto corrisponda a quello locale.
- ✓ Prima di inserire la spina nella presa di corrente, controllare che la spina stessa e il cavo non siano danneggiati. Se sono danneggiati, farli riparare da personale qualificato.
- ✓ Non utilizzare mai un cavo o una spina danneggiati o che non siano conformi alle caratteristiche del prodotto.
- ✓ Tenere la motosega elettrica ben ferma con entrambe le mani mentre si effettua il lavoro. Afferrare saldamente le maniglie, stringendole con fermezza. La mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella frontale. Non tenere mai l'elettrotensile con una mano sola. Rischio di lesioni!
- ✓ Per prevenire il ferimento dell'utilizzatore, indossare scarponi antiscivolo e abiti attillati. Vestirsi appropriatamente, non indossare vestiti slacciati o larghi o gioielli che possono essere raggiunti dalle parti in movimento dell'unità e rimanervi impigliati. Tenere legati i capelli lunghi. Indossare sempre guanti da lavoro, occhiali e cuffie di protezione quando si utilizza la motosega.
- ✓ Spegnerla prima di rilasciare il freno catena.
- ✓ Mantenere la propria postazione di lavoro pulita e ordinata.
- ✓ La motosega deve essere utilizzata solo da una persona alla volta. Le altre persone devono stare lontano dall'area di taglio della motosega elettrica. I bambini, gli animali e i non addetti ai lavori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro.
- ✓ Prima di mettere in funzione la motosega elettrica accertarsi che la lama non entri in contatto con materiali, oggetti o altro. Non deve toccare niente al momento dell'accensione.
- ✓ Il prodotto non deve essere maneggiato da bambini, da minori o dai non addetti ai lavori.
- ✓ Assicurarsi di riporre la motosega elettrica in un luogo chiuso a chiave e inaccessibile ai bambini.
- ✓ L'elettrotensile deve essere maneggiato solo da persone in buona salute, ad esempio in buone condizioni fisiche. Se ci si sente stanchi, prendersi una pausa. È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'elettrotensile. Non adoperare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcool o medicinali: un attimo di distrazione può causare gravi incidenti alla persona.
- ✓ Non esporre il prodotto a pioggia o umidità. Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata. Non utilizzare la motosega elettrica vicino a gas o liquidi combustibili.
- ✓ Se la motosega elettrica non viene utilizzata per qualche tempo, deve essere posizionata sul lato in modo che altre persone non si trovino in pericolo.
- ✓ Fissare sempre il freno catena prima di iniziare a segare.
- ✓ Rimuovere la motosega elettrica dal legno solo quando la catena è ancora in funzione.
- ✓ Non utilizzare mai la motosega elettrica se ci si trova su una scala, un albero o qualsiasi altro luogo instabile. Non segare tenendo l'elettrotensile con una sola mano.

- ✓ Il cavo deve essere sempre tenuto alle spalle dell'operatore e lontano dalla lama della motosega elettrica.
- ✓ Utilizzare sempre l'elettrotensile corretto. Non utilizzare motoseghe elettriche a basso voltaggio per lavori molto pesanti.
- ✓ Fare estrema attenzione quando si tagliano alberi giovani o vegetazione. Il materiale molto sottile potrebbe essere intrappolato dalla catena e scagliato contro l'operatore facendogli perdere l'equilibrio.
- ✓ Non trasportare o posare la motosega elettrica mentre è ancora in funzione. Spegnerne sempre l'unità e attendere che la lama si sia completamente arrestata. Verificare che la protezione della lama sia in posizione quando ci si sposta o si trasporta l'unità. Trasportare l'elettrotensile afferrandolo per l'impugnatura anteriore e tenendolo lontano dal proprio corpo.
- ✓ Quando si sposta la motosega elettrica accertarsi che la lama sia puntata verso il basso.
- ✓ Utilizzare un robusto supporto quando si sega il legname. Non fare tenere il legname da una seconda persona o non tenerlo con il proprio piede.
- ✓ I tronchi devono essere posizionati in modo sicuro.
- ✓ Fare attenzione al rotolare dei tronchi. Se ci si trova su un pendio, lavorare sul lato a monte del tronco.
- ✓ Tagli orizzontali o inclinati devono essere svolti solo da professionisti (alto rischio di contraccolpo).
- ✓ Per tagli orizzontali, posizionarsi all'angolo più piccolo. Questo richiede estrema attenzione in quanto il freno catena non può essere utilizzato in questo caso.
- ✓ Se la catena viene imprigionata nel taglio nella parte superiore, dovrebbe essere spinta in avanti dall'operatore. Per questa ragione si dovrebbe segare dove possibile con la parte inferiore, cosicché la motosega elettrica può essere spinta via dal corpo in avanti verso il legname.
- ✓ Fare estrema attenzione quando si tagliano frammenti di legno. Le schegge possono balzare via in ogni direzione (rischio di ferirsi!).
- ✓ Evitare i rischi connessi alle vibrazioni dell'elettrotensile utilizzando dei guanti da lavoro durante l'operazione di taglio e limitando il tempo di utilizzo dell'unità. Fare spesso delle pause.
  
- ✓ Fare attenzione ai rami sottoposti a tensione. Non tagliare i rami dal basso. Non posizionarsi sotto ai rami che vengono tagliati.
- ✓ Non utilizzare la motosega elettrica per lavori all'interno di boschi. Il cavo non permette all'operatore la necessaria mobilità e la sua sicurezza non è garantita.
- ✓ Quando l'albero sta per cadere, fare attenzione ai rami caduti quando si indietreggia.

L'immagine qui di seguito mostra l'etichetta di avvertenza del prodotto dove il colore rosso (1, 2, 3) indica che non si deve effettuare una determinata procedura in quanto pericolosa e il colore verde (4) indica la procedura raccomandata.

**PROCEDURA PERICOLOSA:**

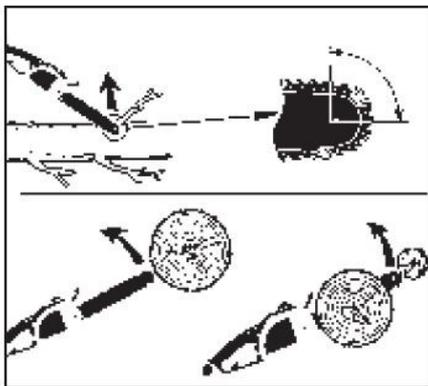
1. Fare attenzione al contraccolpo.
2. Non tentare mai di usare la motosega elettrica con una mano.
3. Evitare che la barra entri in contatto con qualsiasi oggetto.

**PROCEDURA RACCOMANDATA:**

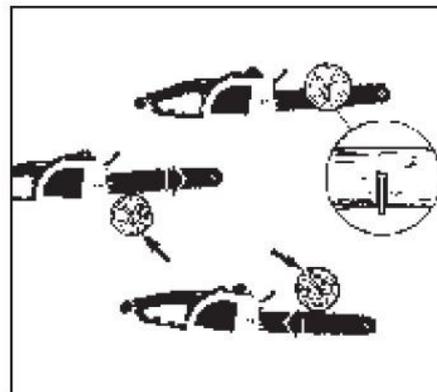
4. Tenere la motosega elettrica con entrambe le mani.



**ATTENZIONE:** il contraccolpo può portare ad una pericolosa perdita del controllo della motosega elettrica causando lesioni molto gravi o fatali all'operatore o a qualsiasi persona che sia nelle vicinanze. Fare sempre molta attenzione quando si maneggia l'elettrotensile in quanto il contraccolpo da rotazione e da stretta sono le maggiori cause di incidenti.



CONTRACCOLPO DA ROTAZIONE



CONTRACCOLPO DA STRETTA

Il contraccolpo può accadere quando la punta della barra guida entra in contatto con un oggetto o quando il legno si chiude e blocca la lama nel taglio. Questo tipo di contraccolpo può causare un rapidissimo scatto in direzione inversa, spingendo la barra guida verso l'alto e verso l'operatore.

Il pizzicare la motosega elettrica lungo la parte inferiore della barra guida può tirare l'elettrotensile in avanti, lontano dall'operatore.

Il pizzicare la motosega elettrica lungo la parte superiore della barra guida può spingere rapidamente la barra indietro verso l'operatore.

Qualsiasi operazione potrebbe causare la perdita del controllo della motosega elettrica con conseguenti lesioni all'operatore.

**Per prevenire il contraccolpo, seguire le seguenti norme di sicurezza aggiuntive:**

- ✓ Non iniziare mai a tagliare con la punta della barra guida.
- ✓ Iniziare sempre a tagliare quando la motosega elettrica è già in funzione.
- ✓ Non tagliare mai più di un ramo alla volta. Quando si sega un ramo, fare attenzione a non toccarne altri.

- ✓ Mantenere sempre un buon equilibrio. Tenere sempre saldamente l'utensile con entrambe le mani sulle apposite impugnature, con il pollice e le altre dita che circondano le impugnature. Una presa salda aiuterà l'operatore a ridurre gli effetti del contraccolpo e a mantenere il controllo dell'utensile.
- ✓ Non tagliare mai rami ecc che si trovino al di sopra delle proprie spalle.
- ✓ Assicurarsi che l'area in cui si sta lavorando sia libera da ostacoli. Non permettere che la punta della lama entri in contatto con un tronco, un ramo e altri ostacoli che possono essere colpiti mentre si sta utilizzando l'elettro utensile.
- ✓ Tenere sempre gli accessori da taglio ben affilati e controllare che siano ben installati e bloccati all'unità.
- ✓ Non utilizzare mai una barra di guida danneggiata o crepata. Farla sostituire da personale qualificato.
- ✓ Se la lama dovesse bloccarsi durante il taglio, spegnere l'utensile, permettergli di arrestarsi completamente e liberare la lama.
- ✓ Tenere il cavo in modo che esso non entri in contatto con rami e simili durante l'operazione di taglio.

## **DATI TECNICI**

Voltaggio/Frequenza: 230-240V~ 50Hz

Potenza: 2000W

Lunghezza barra di guida: 400mm

Velocità a vuoto: 6000/min

Lunghezza taglio: 375mm

Classe di protezione: II

LpA: 97,0 dB(A) KpA: 3,0 dB(A)

LwA: 106,0 dB(A), KwA:3,0 dB(A)

Livello di vibrazione: 3,465 m/s<sup>2</sup> per l'impugnatura anteriore, 3,426 m/s<sup>2</sup> per l'impugnatura posteriore. Kcw: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Il livello di vibrazione e' stato determinato secondo la norma EN 60745.

Il livello di vibrazione dichiarato e' stato misurato secondo il metodo di prova normativo e può essere usato per fare confronti con un altro elettro utensile;

Il livello di vibrazione dichiarato può essere usato per una valutazione preliminare.

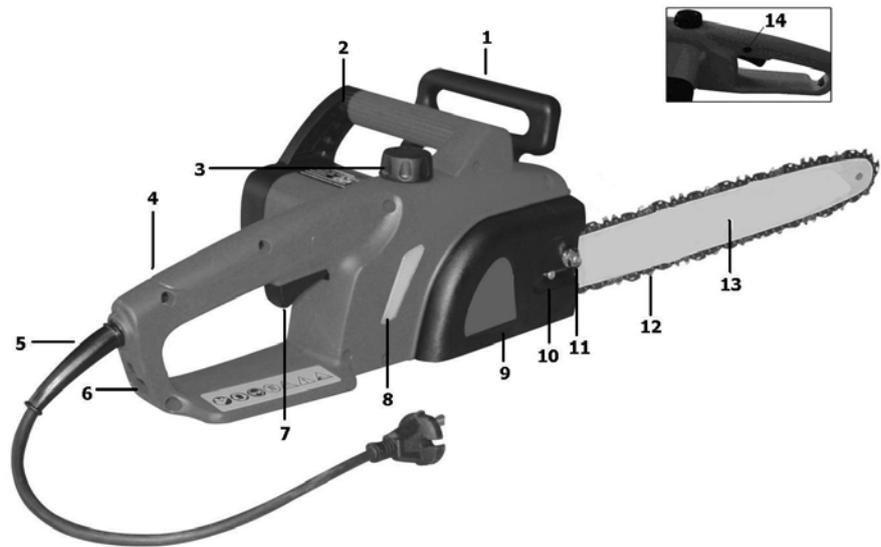
## **ATTENZIONE:**

1) Il livello di vibrazione durante l'utilizzo dell'elettro utensile può essere differente dal valore dichiarato in quanto dipende da modo in cui si utilizza;

2) è necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo, come i periodi in cui lo strumento è spento e quando funziona a vuoto oltre al periodo in cui viene effettivamente utilizzato).

## LISTA DELLE PARTI

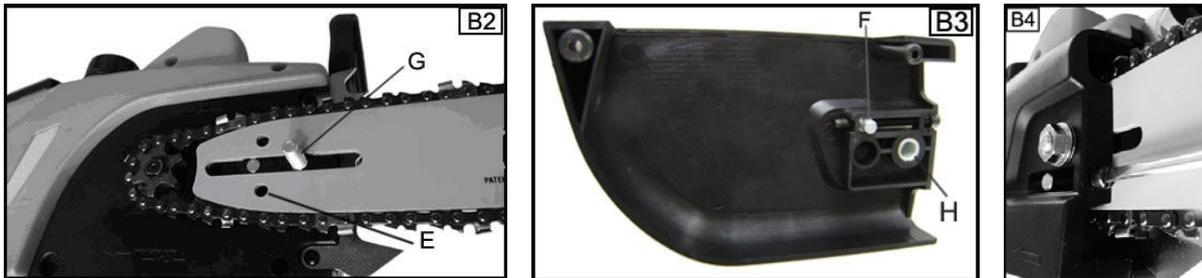
1. Protezione frontale per le dita / Freno catena
2. Impugnatura anteriore
3. Tappo serbatoio olio
4. Impugnatura posteriore
5. Cavo
6. Passacavo
7. Interruttore ON/OFF (accensione/spengimento)
8. Indicatore di livello dell'olio
9. Copertura ruota dentata
10. Vite di regolazione tensionamento
11. Vite di copertura
12. Catena
13. Barra di guida
14. Tasto bloccaggio di sicurezza



## PRIMO UTILIZZO

### INSTALLAZIONE DELLA CATENA E TENSIONAMENTO

Prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente e indossare sempre guanti da lavoro al fine di evitare ferimenti da punte affilate.



1. Rimuovere la copertura della barra guida (9) ruotando la vite di copertura (10) verso sinistra.
2. Inserire la catena sopra la barra guida. Badare che l'orientamento della catena sia corretto (direzione di taglio dei denti)
3. Posizionare la barra guida con la catena sul bullone di guida (G).
4. Riposizionare la copertura della barra guida. Accertarsi che il bullone di guida sia fissato nel foro della vite (H) e che la vite tendicatena (F) sia innestata nel foro di tensionamento (E) sulla barra guida. Assemblare nuovamente la copertura della barra guida ruotando la vite di copertura (10) verso destra.
5. Effettuare il tensionamento della catena utilizzando la chiave di servizio (Fig. B4).
6. Posizionare saldamente la vite verso sinistra (G).

Per sottoporre a tensione la catena procedere come segue. Utilizzando l'apposita brugola, girare in senso orario la vite tendicatena finché la catena non è sottoposta alla tensione corretta. Mentre il bullone è ben stretto, la barra guida deve essere premuta verso l'alto. Controllare nuovamente la tensione della catena. Non sottoporre la catena ad una tensione troppo alta.

Quando fa caldo, la catena si espanderà e rallenterà aumentando il rischio di fuoriuscita della stessa dalla rotaia di guida o di consumarsi rapidamente assieme alla barra guida. Controllare e regolare nuovamente la tensione con frequenza. Se si cambia il grado di tensione della catena quando fa caldo, deve essere allentata nuovamente quando il lavoro di taglio è completato. Una nuova catena invece richiede un periodo di rodaggio di circa 5 minuti. In questi casi la lubrificazione della catena è molto importante. Dopo il rodaggio, controllare la tensione della catena e se necessario regolarla nuovamente.

### ***ACCENSIONE/SPEGNIMENTO***

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che il voltaggio riportato sull'etichetta prodotto corrisponda a quello locale. Tenere la motosega elettrica con entrambe le mani prima di metterla in funzione. ACCENSIONE: premere il tasto di sicurezza (14) e poi il grilletto di accensione (7). Se la motosega non si dovesse accendere, rilasciare il freno catena (1).

SPEGNIMENTO: rilasciare il grilletto (7).

### ***PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE***

- ✓ Indossare sempre protezioni per gli occhi e l'udito, guanti da lavoro e vestirsi adeguatamente.
- ✓ Prima di iniziare a tagliare, tirare indietro il freno catena (posizionato davanti alla protezione frontale) verso l'impugnatura.
- ✓ Prima di collegare la motosega elettrica alla presa di corrente, controllare che cavo e spina siano in ottime condizioni. Se fossero presenti dei danneggiamenti, farli sostituire immediatamente da personale qualificato. Non usare mai un elettroutensile se il cavo o la spina sono danneggiati onde evitare scosse elettriche e lesioni all'operatore.
- ✓ Il cavo deve sempre rimanere dietro all'operatore.
- ✓ Iniziare a tagliare solo quando la motosega è già accesa. Al momento dell'accensione fare in modo che la catena e la barra di guida non siano in contatto con alcun materiale.
- ✓ Togliere la motosega dal pezzo in lavorazione solo quando il prodotto è in funzione.
- ✓ Spegnerla prima di rilasciare il freno catena.
- ✓ Non permettere alla catena di toccare terra mentre è in funzione. Rischio di lesioni!
- ✓ Durante la lavorazione, la motosega può diventare molto calda. Fare estrema attenzione a non toccare le parti calde, rischio di ustioni! Fare sempre molte pause al fine di far raffreddare la motosega.
- ✓ Sostare sempre a lato della linea di caduta prevista dell'albero che deve essere tagliato.
- ✓ Quando si effettuano diversi tagli, spegnere la motosega elettrica tra un taglio e l'altro.

### ***FRENO CATENA / IMPUGNATURA ANTERIORE***

**ATTENZIONE: una catena allentata o usurata potrebbe balzare fuori dalla barra di guida durante la lavorazione. Anche una catena troppo stretta potrebbe danneggiare la motosega. Entrambe le situazioni possono causare infortuni e ferimenti gravi all'operatore.**

Tutte le motoseghe sono dotate di freni a catena / impugnature anteriori che fermano una catena in movimento in pochi secondi, riducendo il rischio di contraccolpo. Esso è un scatto veloce verso l'alto della barra guida che si verifica quando la punta della barra colpisce accidentalmente un oggetto o rimane impigliata nel taglio. La protezione per le dita (1) protegge la mano sinistra in caso scivoli dall'impugnatura anteriore. Il freno a catena è un dispositivo di sicurezza che viene attivato se la pressione è applicata contro la protezione o quando, in caso di contraccolpo, la mano dell'operatore tira la leva.

Quando il freno a catena è attivato, il movimento della catena viene arrestato improvvisamente e la corrente è immediatamente interrotta. Lo scopo del freno a catena è quello di ridurre il rischio di infortuni dovuti al contraccolpo.

Il freno a catena è disinserito (la catena può muoversi) quando il freno è tirato indietro e bloccato in posizione. Questa è la posizione normale durante la lavorazione (Fig. 1A).

Il freno a catena è inserito (la catena non può muoversi) quando il freno è tirato in avanti (Fig. 1B).

NOTA: il motore non si accenderà se il freno a catena è inserito (Fig. 1B).

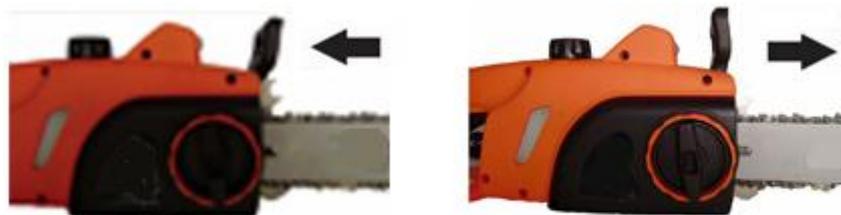


Fig. 1A

Fig. 1B

**ATTENZIONE: il freno a catena non deve essere utilizzato per accendere o spegnere la motosega durante le normali operazioni.**

#### **VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEL FRENO A CATENA**

Prima di iniziare l'operazione di taglio, è bene controllare il buon funzionamento del freno a catena. Procedere come segue:

- ✓ Accertarsi che il freno non sia inserito (Fig. 1A).
- ✓ Posizionare la motosega su una superficie piana, solida, asciutta e priva di detriti. Fare in modo che non entri in contatto con alcun oggetto.
- ✓ Inserire la spina nella presa di corrente.
- ✓ Afferrare l'impugnatura anteriore (non il freno a catena / protezione frontale) con la mano sinistra. Il pollice e le altre dita devono circondare saldamente l'impugnatura.
- ✓ Afferrare l'impugnatura posteriore con la mano destra. Il pollice e le altre dita devono circondare saldamente l'impugnatura.
- ✓ Premere il tasto di blocco con il pollice destro. Schiacciare il grilletto di accensione con l'indice.
- ✓ Mentre il motore è in funzione, attivare il freno a catena girando la mano in avanti contro la leva. Non lasciare l'impugnatura.

- ✓ La catena e il motore dovrebbero spegnersi immediatamente.

**ATTENZIONE: se la motosega non si dovesse fermare quando il freno a catena è inserito, far riparare il prodotto da personale qualificato. Non utilizzare la motosega se il freno a catena non funziona correttamente.**

## UTILIZZO

### ABBATTIMENTO

Per abbattimento si intende la caduta dell'albero. Alberi piccoli con un diametro di 15-18cm vengono solitamente abbattuti con un singolo taglio. Alberi più grandi richiedono un taglio di abbattimento i quali determinano la direzione di caduta dell'albero.

L'abbattimento degli alberi è un'attività pericolosa e richiede esperienza. Se si è senza esperienza o agli inizi, non tentare di imparare da soli.

Osservare le norme di sicurezza e procedere come segue:

La motosega deve essere utilizzata solo per far cadere alberi di diametro molto piccolo. Se la motosega si blocca, rilasciarla utilizzando un cuneo di legno.

**ZONA PERICOLOSA:** quando un albero cade, può far cadere anche quelli vicini. La zona pericolosa è quindi il doppio della lunghezza dell'albero caduto. Assicurarsi una via di fuga **A** prima di iniziare il taglio. La via di fuga deve essere retrostante alla linea di caduta ed estendersi diagonalmente come mostrato in Figura 2.

La direzione di caduta **B** è controllata dal taglio direzionale. Prima di effettuare il taglio è bene considerare:

- la posizione e la concentrazione dei rami più grandi,
- l'inclinazione naturale dell'albero,
- la sua curvatura,
- la direzione del vento

in modo da determinare la zona di caduta.

**ATTENZIONE: se si dovesse far tagliare un albero posizionato su un pendio, l'operatore deve posizionarsi sulla parte più alta del pendio in modo da non trovarsi nell'area in cui l'albero potrebbe cadere e rotolare.**

**ATTENZIONE: non abbattere gli alberi in condizioni di forte vento, di vento che cambia direzione costantemente o di pericolo di danneggiamento di proprietà. Consultare un professionista. Non tagliare l'albero se dovesse sussistere il pericolo di collisione con fili del servizio pubblico.**

Operazioni per l'abbattimento:

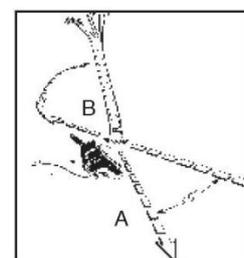


FIG. 2A

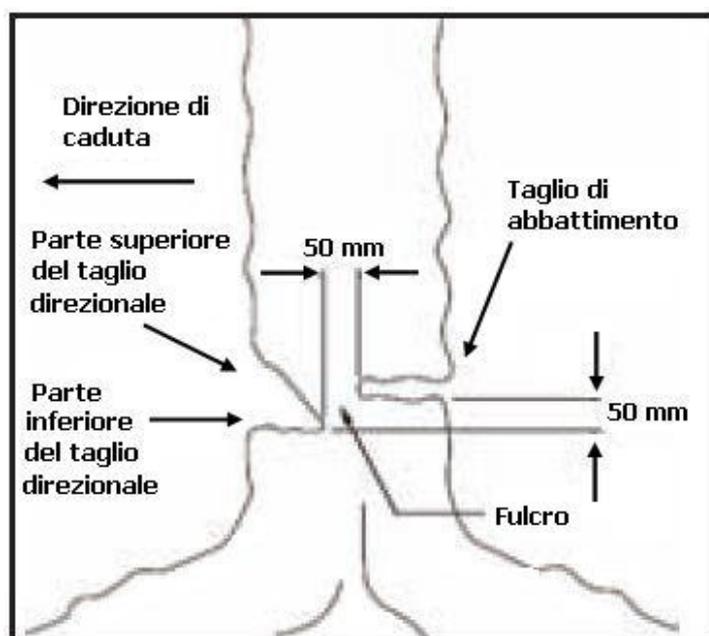


Fig. 2B

- ✓ Prima di tutto, decidere la direzione di caduta dell'albero sulla base del vento, dell'inclinazione della pianta, della posizione dei rami più pesanti, alberi e ostacoli circostanti, ecc. La motosega deve essere già in funzione prima di entrare in contatto con l'albero. Accendere la motosega.
- ✓ Generalmente per abbattere un albero è necessario effettuare 3 tagli (Fig. 2B): la parte superiore del taglio direzionale la parte inferiore del taglio direzionale e il taglio di abbattimento.
- ✓ Iniziare l'abbattimento eseguendo prima la **parte superiore del taglio direzionale** sul lato del tronco. Accertarsi di fare il taglio direzionale sul lato verso cui l'albero va abbattuto. Eseguire poi la **parte inferiore del taglio direzionale** che deve andare a finire alla fine della parte superiore. Questo taglio darà all'albero una direzione e una guida. L'angolo tra il taglio superiore e quello inferiore deve essere di almeno 45°. Accertarsi di non segare la parte inferiore troppo in profondità nel tronco. Il taglio direzionale deve essere abbastanza profondo da creare un fulcro di forza e larghezza sufficiente e deve essere abbastanza largo da direzionare la caduta dell'albero finché possibile. Il **fulcro** è la cerniera che guida l'albero nella sua caduta ed è la parte non tagliata del tronco tra il taglio direzionale e il taglio di abbattimento.

**ATTENZIONE: non camminare mai davanti ad un albero a cui è stata effettuato il taglio direzionale. Non segare mai completamente attraverso il tronco. Lasciare sempre un fulcro. Se il tronco viene tagliato completamente si perde il controllo della direzione di caduta.**

- ✓ Iniziare ad avvertire chi lavora accanto all'operatore e accertarsi che non vi siano estranei nell'area di lavoro e nella zona pericolosa.
- ✓ A questo punto eseguire il **taglio di abbattimento** sul lato opposto al primo. Effettuare il taglio di abbattimento 3-5cm sopra il piano della linea del taglio direzionale (Fig. 2B). Far avanzare la lama lentamente nel tronco e accertarsi che l'albero non si muova in direzione opposta a quella prevista per la caduta.
- ✓ Appena possibile inserire dei cunei di abbattimento o dei grimaldelli nel taglio prima che l'albero diventi instabile o inizi a muoversi. Questo preverrà che la barra di guida della motosega elettrica venga impigliata nel taglio direzionale nel caso in cui si sia calcolato male la direzione di caduta.
- ✓ Il taglio di abbattimento deve finire parallelo alla linea del taglio direzionale con una distanza tra i due di almeno 1/10 del diametro del tronco (50mm).
- ✓ Utilizzare dei cunei di legno o plastica (G) per prevenire che la catena venga ostacolata o bloccata nel taglio (H). I cunei permettono anche di controllare la caduta (Fig. 2C).
- ✓ Quando il diametro del legno da tagliare è più grande della lunghezza della barra, effettuare due tagli come mostrato in Figura 2D.

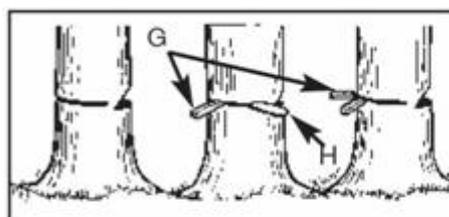


Fig. 2C



Fig. 2D

**ATTENZIONE: man mano che ci si avvicina al fulcro, l'albero potrebbe iniziare a cadere. Quando inizia a cadere, indietreggiare facendo attenzione alle radici e lasciare l'area seguendo la via di fuga (Fig. 2A).**

**Non far cadere gli alberi se:**

- ✓ non si ha una visuale nitida della zona di lavoro a causa di nebbia, pioggia, neve o al sopraggiungere del crepuscolo.
- ✓ la direzione di caduta non può essere stimata in modo affidabile a causa del vento. La caduta degli alberi su terreni inclinati, ghiacciati o bagnati è sicura solo se si può avere un saldo punto d'appoggio.

**DIRAMATURA**

La diramatura o sramatura consiste nel tagliare i rami da un albero caduto. Non togliere i rami di supporto (A) che si trovano tra suolo e tronco finché il ceppo è tagliato in pezzi della stessa lunghezza (Fig. 3). I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto.

**ATTENZIONE: la maggior parte degli incidenti causati dal contraccolpo si verifica durante la diramatura. Osservare la posizione della punta della lama durante il taglio di rami in tensione.**

Prima di iniziare il lavoro, controllare verso quale direzione tende a muoversi la tensione del ramo e dove si trova il punto di rottura (ovvero il punto dove si romperebbe se aumentasse la tensione). Terminare sempre il taglio dalla parte opposta alla direzione del tensionamento per evitare che la barra di guida rimanga imprigionata nel taglio o che l'operatore si faccia male.

ATTENZIONE: non tagliare mai i rami mentre si sosta sul tronco.

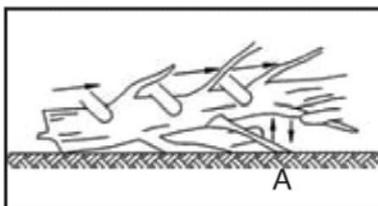


Fig. 3

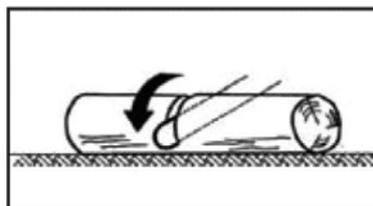


Fig. 4A

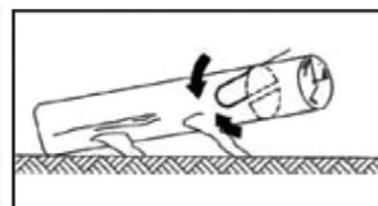


Fig. 4B

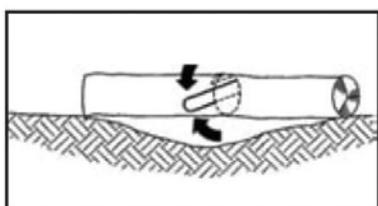


Fig. 4C



Fig. 4D

**TAGLIO**

In questa fase il tronco è a terra. Accertarsi di avere sempre un punto d'appoggio stabile. Non sostare sul tronco. Fare attenzione al rotolamento del tronco; in particolare quando si lavora su un terreno in pendenza, posizionarsi a monte del tronco. Se possibile, il tronco dovrebbe essere supportato in modo tale che l'estremità da tagliare non poggi a terra. Se il tronco è supportato da entrambi i lati ed è necessario tagliare nel centro, effettuare un taglio verso il basso fino a metà attraverso il tronco e poi effettuare il taglio

sull'altro lato al fine di prevenire che la catena venga bloccata nel materiale. Fare attenzione che la catena non tocchi terra mentre si taglia onde evitare che la catena si spunti.

1. Tronco supportato lungo l'intera lunghezza (Fig. 4A): segare dall'alto verso il basso attraverso tutto il tronco. Procedere con cautela alla fine del taglio onde evitare che la catena tocchi il suolo. Se fosse possibile far rotolare il tronco, tagliare fino alla metà dello spessore del tronco, poi farlo rotolare e tagliare la parte rimanente dall'alto verso il basso andando ad incontrare il taglio già eseguito.
2. Tronco rialzato da terra solo da un'estremità (Fig. 4B): prima di tutto cominciare a segare dalla parte inferiore del tronco per circa 1/3 del suo diametro. Così facendo si evita che il tronco si spezzi durante il taglio. Infine terminare l'operazione segnando dall'alto verso il basso andando ad incontrare il taglio già eseguito.
3. Tronco rialzato da terra da entrambe le estremità (Fig. 4C): prima di tutto cominciare a segare dalla parte inferiore del tronco per circa 1/3 del suo diametro. Così facendo si evita che la lama rimanga schiacciata durante il taglio. Infine terminare l'operazione segnando dall'alto verso il basso andando ad incontrare il taglio già eseguito.
4. Quando si lavora su un terreno in pendenza, posizionarsi a monte del tronco come mostrato in Fig. 4D. Quando si taglia attraverso il legno rilasciare la pressione durante il taglio quando ci si avvicina alla fine del taglio ma senza rilassare la propria presa sulle impugnature della motosega. Non permettere alla catena di toccare il suolo. Una volta terminato il taglio, attendere che la motosega si sia arrestata completamente prima di rimuovere la lama dal materiale. Spegnerne sempre la motosega quando ci si sposta da un albero all'altro.

### **TAGLIO CON L'AUSILIO DI UN CAVALLETTO**

Per ragioni di sicurezza e per comodità di taglio, la posizione corretta per il taglio verticale è essenziale (Fig. 5).

- ✓ Tenere la motosega elettrica con entrambe le mani e tenerla alla destra del proprio corpo mentre si taglia.
- ✓ Tenere il braccio sinistro il più dritto possibile.
- ✓ Tenere il peso del proprio corpo su entrambi i piedi. Non sbilanciarsi.

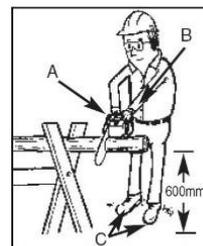


Fig. 5

**ATTENZIONE: mentre si sta tagliando con la motosega elettrica, accertarsi che la catena e la barra siano lubrificate adeguatamente.**

### **MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla motosega elettrica, spegnere l'unità, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che la lama si sia completamente arrestata.** Se necessario, far raffreddare le parti calde in modo da non scottarsi.

Non modificare la motosega elettrica in alcun modo per non compromettere il suo funzionamento e la sua sicurezza. Se il prodotto dovesse rompersi o danneggiarsi farla riparare da personale o un centro qualificati. La mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione causeranno un minor rendimento del prodotto.

### **MANUTENZIONE DELLA BARRA GUIDA**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente.

**ATTENZIONE: indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia la barra di guida al fine di evitare infortuni e ferimenti all'operatore. Non effettuare alcuna operazione di manutenzione subito dopo l'uso della motosega. Alcune parti potrebbero essere molto calde e potrebbero causare ustioni all'operatore. Attendere che la motosega si sia completamente raffreddata.**

- ✓ Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- ✓ **NOTA:** non è necessario rimuovere la catena per lubrificare la barra di guida.
- ✓ Pulire la punta della barra di guida.
- ✓ Utilizzando una pistola ingrassatrice, inserire la punta del beccuccio nel foro di lubrificazione e introdurre il grasso finché non appare sull'estremità esterna della punta della ruota dentata (Fig. 6).
- ✓ Accertarsi che il freno a catena sia disattivato. Ruotare la catena a mano. Ripetere l'operazione finché l'intera punta della ruota dentata non è lubrificata.

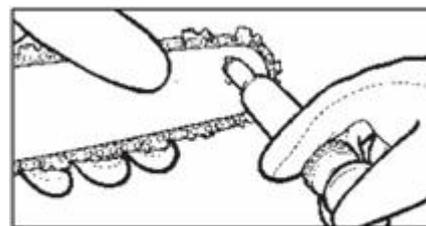


Fig. 6

La maggior parte dei problemi alla barra guida possono essere prevenuti effettuando correttamente le operazioni di manutenzione. Un inserimento improprio della catena o un'impostazione scorretta delle maglie della catena possono causare molti problemi alla barra guida, riguardanti principalmente un'usura e un deterioramento non uniformi. Ciò porta ad allargare le scanalature della barra con la conseguenza di rendere

difficilissimo il tensionamento della catena. Per minimizzare l'usura della barra guida è possibile agire come segue:

**BARRA GUIDA:** la barra guida è soggetta a usura e danneggiamenti nella parte superiore e inferiore. Per prevenire queste condizioni, girare la barra ogni volta che si affila la catena. Girarla ogni 8 ore di lavoro per garantire un'usura della barra uniforme. Mantenere la scanalatura della barra e il foro di lubrificazione sempre puliti (Fig. 7A).

Controllare frequentemente le scanalature della barra in cerca di usura e, se necessario, rimuovere i graffi e squadrare le scanalature utilizzando una lima (Fig. 7B).

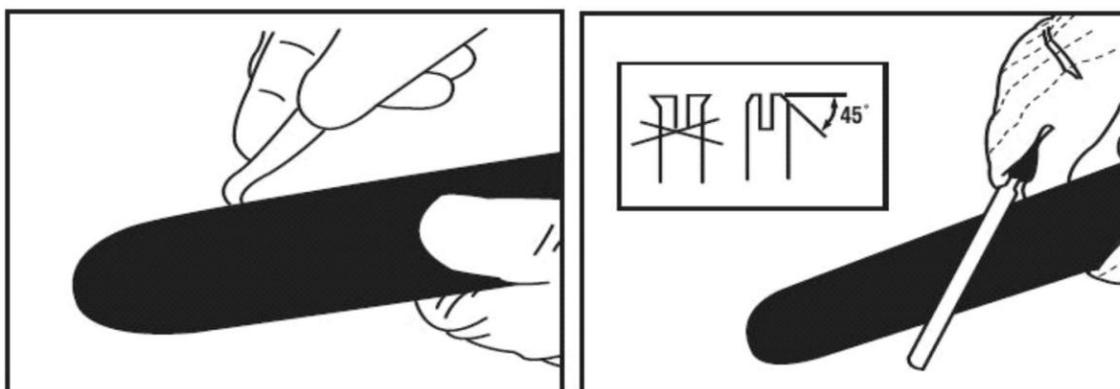


Fig. 7A

Fig. 7B

**ATTENZIONE: Non montare mai una nuova catena su una ruota dentata usurata.**

**SCANALATURE DELLA BARRA:** le scanalature della barra (quelle che supportano la catena) dovrebbero essere pulite se la motosega elettrica è stata utilizzata molto o se la catena è sporca di residui di lavorazione.

**RUOTA DENTATA:** la ruota dentata è soggetta a usura e danneggiamenti. Se si notano profondi segni di usura sulle maglie, la ruota deve essere sostituita. Una ruota dentata usurata influenza le prestazioni della motosega. Far sostituire la ruota dentata da personale qualificato.

**CANALI DI LUBRIFICAZIONE:** i canali di lubrificazione della barra dovrebbero essere puliti per assicurare un'adeguata oliatura della barra e della catena durante il funzionamento. Questo può essere fatto inserendo un piccolo filo di ferro nel foro di fuoriuscita dell'olio.

NOTA: la condizione dei canali di lubrificazione è facilmente verificabile. Se i canali sono puliti, la catena emetterà automaticamente degli spruzzi d'olio nei primi secondi di accensione della motosega elettrica. Questa motosega elettrica è dotata di un sistema di lubrificazione automatico.

### **MANUTENZIONE DELLA CATENA**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente.

**ATTENZIONE: indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia la barra di guida al fine di evitare infortuni e ferimenti all'operatore. Non effettuare alcuna operazione di manutenzione subito dopo l'uso della motosega. Alcune parti potrebbero essere molto calde e**

**potrebbero causare ustioni all'operatore. Attendere che la motosega si sia completamente raffreddata.**

### ***AFFILATURA***

Per garantire delle ottime prestazioni, è necessario controllare che le maglie della catena siano sempre affilate. Utilizzare sempre dei guanti protettivi onde evitare lesioni all'operatore. Utilizzare una lima arrotondata di 4.8mm ( $\varnothing$  3/16"). Affilare le maglie solo con dei colpi all'esterno (Fig. 9) osservando i valori dati in Figura 8.

Dopo l'affilatura, le maglie devono avere tutte la stessa lunghezza e profondità.

**ATTENZIONE: una catena affilata produce schegge ben definite. Quando la motosega elettrica comincia a produrre segatura, è tempo di affilare le maglie.**

Dopo 3-4 volte che le maglie vengono affilate, controllare l'altezza delle gole e, se necessario, ridurle utilizzando una lima piatta, poi arrotondare l'angolo frontale (Fig. 10).

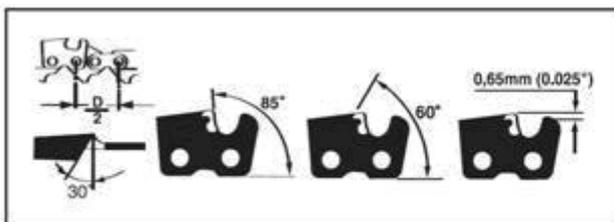


Fig. 8

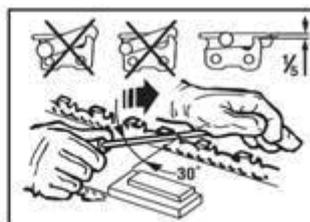


Fig. 9

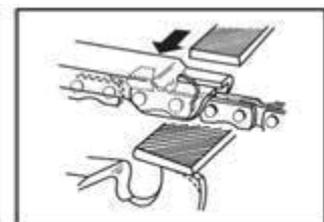


Fig. 10

### ***TENSIONAMENTO DELLA CATENA***

Controllare frequentemente il tensionamento della catena e regolarla tutte le volte che è necessario al fine di mantenere la catena aderente alla barra ma allentata abbastanza da essere spinta a mano (vedere la sezione "INSTALLAZIONE DELLA CATENA E TENSIONAMENTO").

### ***LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA***

Per prevenire sforzi eccessivi, la catena e la barra guida devono essere lubrificate uniformemente durante l'utilizzo del prodotto. Un'adeguata lubrificazione durante il funzionamento è essenziale per minimizzare la frizione con la barra guida. Non lavorare mai se la catena non è ben lubrificata altrimenti l'intero apparato si danneggerà velocemente. E' quindi importante verificare sempre prima e dopo ogni uso la lubrificazione della catena e il livello di olio.

Non utilizzare mai la motosega se il livello dell'olio è al di sotto del segno di minimo.

- ✓ Min: quando sono visibili circa 5mm di olio nella parte inferiore dell'indicatore di livello (8) è necessario rifornire l'elettrotensile di nuovo olio.
- ✓ Max: Riempire il serbatoio dell'olio finché non è pieno.

La lubrificazione è automatica.

### ***CONTROLLO DELLA LUBRIFICAZIONE AUTOMATICA***

Prima di iniziare a lavorare con la motosega, controllare la lubrificazione automatica e l'indicatore di livello dell'olio. Accendere la motosega e tenerla al di sopra del terreno. Non permettere alla lama di toccare il suolo. Per ragioni di sicurezza si consiglia di mantenerlo ad una distanza di 20 cm dal suolo. Se si presentano tracce di olio, il sistema di lubrificazione sta funzionando correttamente. Se invece non vi è alcuna traccia di olio, provare a pulire il canale di lubrificazione, il foro di tensione della catena superiore e il tubo dell'olio oppure rivolgersi a personale qualificato.

### ***SERBATOIO DELL'OLIO***

Per prevenire che lo sporco si depositi all'interno del serbatoio dell'olio, pulire il tappo (3) prima di utilizzare la motosega elettrica. Controllare il contenuto del serbatoio durante il lavoro utilizzando l'apposito indicatore di livello dell'olio (8). Chiudere saldamente il coperchio e pulire i residui di olio.

### ***PROTEZIONE CATENA***

La protezione della catena deve essere inserita sulla catena nel momento in cui il lavoro è terminato e quando bisogna trasportare la motosega da un luogo all'altro.

### ***PULITURA***

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulitura, manutenzione o regolazione, spegnere l'elettrotensile, attendere che si arresti completamente e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

- ✓ Mantenere sempre pulite e libere da residui di polvere o legno le fessure di ventilazione al fine di evitare che il motore si surriscaldi.
- ✓ Pulire con un panno leggermente inumidito. **NON IMMERGERE MAI** l'elettrotensile in acqua o altri liquidi. Rischio di scosse elettriche! Asciugare bene con un panno morbido e asciutto.
- ✓ Pulire la barra di guida per accertarsi il libero passaggio dell'olio.
- ✓ Verificare che la catena sia in tensione prima di ogni uso e frequentemente durante l'utilizzo. Affilarla se necessario.
- ✓ Non è necessaria alcuna lubrificazione del motore.

### ***DEPOSITO***

Tenere la motosega elettrica in un luogo asciutto, su una superficie piana e chiuso a chiave, lontano dalla portata dei bambini. Coprire la catena con l'apposita copertura prima di riporre la motosega elettrica.

## RISOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
La motosega elettrica non si accende.	Non c'è elettricità.	Controllare il cavo e la spina. Inserire la spina nella presa di corrente.
	Cavo difettoso.	Controllare il cavo. Se dovesse essere danneggiato farlo riparare da personale qualificato.
	Fusibile difettoso.	Far sostituire il fusibile da personale qualificato.
	Il freno a catena non è stato rilasciato.	Controllare il freno, se necessario rilasciarlo.
La catena è asciutta.	Non c'è olio nel serbatoio.	Rifornire di olio.
La motosega funziona ad intermittenza.	Interruttore ON/OFF difettoso.	Farlo riparare da personale qualificato.
	Cavo difettoso.	Farlo sostituire da personale qualificato.
La catena diventa calda.	Lubrificazione della catena.	Controllare il livello dell'olio.
		Controllare la lubrificazione della catena.
La motosega non taglia correttamente o si blocca.	Tensionamento catena troppo basso.	Effettuare il tensionamento della catena
	La catena è spuntata.	Affilare o far sostituire la catena.
	La catena è difettosa.	Far sostituire la catena.

## SMALTIMENTO

Gli apparecchi elettrici e/o elettronici da smaltire non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo negli impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti su raccolta e smaltimento.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici - elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

## **GARANZIA**

L'apparecchio è coperto da GARANZIA commerciale per un periodo di un anno dalla data di acquisto.

E' prevista un' estensione per un secondo anno di GARANZIA ai soli clienti consumatori, ai sensi del Codice del Consumo, che definisce come consumatore qualsiasi persona fisica che, nel contratto, agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta.

La validità della GARANZIA deve essere sempre comprovata da un documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e copre esclusivamente tutti i componenti che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. I vizi di fabbricazione che si manifestano entro sei mesi dalla consegna, salvo prova contraria o incompatibilità con la natura del bene, si presumono già esistenti alla data della consegna. Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura, difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non direttamente imputabili a SPESA INTELLIGENTE S.P.A.

L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente da personale autorizzato da SPESA INTELLIGENTE S.P.A.; l'eventuale manomissione da parte di personale non autorizzato farà decadere la GARANZIA. Le riparazioni vengono effettuate gratuitamente presso SPESA INTELLIGENTE S.P.A. o presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da SPESA INTELLIGENTE S.P.A.

Qualora dovesse manifestarsi un difetto di conformità nel prodotto dopo il sesto mese dalla consegna, l'utente finale che può usufruire della garanzia ai sensi del suddetto D.Lgs. dovrà rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da SPESA INTELLIGENTE S.P.A. allegando la seguente documentazione:

- Scontrino fiscale, bolla o fattura (dal 13° mese solo con scontrino fiscale comprovante che il prodotto sia stato acquistato da un consumatore).
- Prova che si tratti di un difetto che la legge classifica nella categoria "difetti di conformità".
- Prova che tale difetto sia imputabile a SPESA INTELLIGENTE S.P.A.

In mancanza di quanto sopra descritto il ripristino delle funzionalità sarà eseguito a pagamento.

Il consumatore resta in ogni caso titolare dei diritti secondo la propria legislazione nazionale applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo. Questa GARANZIA lascia impregiudicati tali diritti. SPESA INTELLIGENTE S.P.A. resta sempre a disposizione per fornire qualsiasi tipo di chiarimento.

FABBRICATO IN CINA

## Dichiarazione di conformità

MOTOSEGA ELETTRICA

Mod. 117701.01

Marca : EURO GARDEN

Risponde ai requisiti essenziali delle sotto indicate norme :

**2004/108/EC**

**2012/19/EU**

**98/37/CE e 2006/42/CE**

**2011/65/EU**

e loro emendamenti. Per la valutazione della conformità, si è fatto riferimento alle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-11:2000

Importato da: Spesa Intelligente S.P.A.

Distribuito da: Eurospin Italia S.P.A.

Address: Via Campalto 3/D, San Martino B.A. (VR) – Italia

Data di produzione: 2015-06



Importato da/ Uvoznik: Spesa Intelligente S.p.A.

Distribuito da/Dobavitelj za:

Eurospin Italia S.p.A. - Via Campalto, 3/D - San Martino B.A. (VR) -Italy-

Dobavitelj za Slovenijo:

Eurospin Eko d.o.o., Renski Podkraj 64, Rence. Telefon: 05 338 36 00



LIBRETTO DI ISTRUZIONI  
**MOTOSEGA ELETTRICA**

Art. 117701.01



<b>IT</b>	<b>SL</b>
Libretto di istruzioni	Uporabniški priročnik
<b>MOTOSEGA ELETTRICA</b>	<b>ELEKTRIČNA MOTORNA ŽAGA</b>
Art.	Art.

**SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE**

 **OPOZORILO**

Pred uporabo naprave preberite navodila v celoti.

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do električnega streljaja, požara in/ali hudih poškodb.

Shranite navodila in opozorila za prihodnja posvetovanja.

**Ne približujte delov telesa rezilu. Ne odstranjujte odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga želite obrezati, ko so rezila v gibanju. Pri odstranjevanju zagozdenega materiala se prepričajte, da je stikalo izklopljeno. Trenutek nepazljivosti pri uporabi motorne žage lahko privede do hudih telesnih poškodb.**

**Motorno žago držite za ročaj z rezilom v zaustavljenem položaju. Pri prenašanju ali shranjevanju motorne žage naj bo rezilo vedno pokrito. Če z motorno žago upravljate pravilno, se zmanjša možnost telesnih poškodb zaradi rezil.**

**Kabel ohranite daleč od rezalnega območja. Med delovanjem se lahko kabel skrrije v grmovje in se ga po nesreči prereže.**

**1) Delovno območje**

a) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Nepospravljena in temna območja lahko privedejo do nesreč.**

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko privedejo do vžiga prahu ali dimov.*
- c) **Med uporabo električnega orodja naj bodo otroci in mimoidoči na ustrezni razdalji.** *Raztresenost lahko privede do izgube nadzora nad orodjem.*

## 2) Električna varnost

- a) **Vtič električne naprave mora ustrezati električni vtičnici. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Ne uporabljajte adapterjev z električnim orodjem, ki vključuje ozemljitev (z maso).** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega stresljaja.*
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami ali površinami, spojenimi z maso, kot so cevi, radiatorji, kuhinje, hladilniki.** *Če je telo v stiku z ozemljitvijo ali površinami, spojenimi z maso, se nevarnost električnega stresljaja poveča.*
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte na vlažnih mestih.** *Vstop vode v električno orodje poveča nevarnost električnega stresljaja.*
- d) **S kablom lepo ravnajte. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenos naprave, ne vlecite ga in ga ne uporabljajte za izključitev naprave iz omrežja. Kabel zaščitite pred vročino, ostrimi robovi in gibajočimi se deli.** *Poškodovani ali zviti kabli povečajo nevarnost električnega stresljaja.*
- e) **Pri uporabi električnega orodja na odprtem uporabljajte podaljšek, ki je namenjen za rabo na odprtem.** *Uporaba ustreznega kabla zmanjša nevarnost električnega stresljaja.*
- f) **Če je uporaba električnega orodja na vlažnem mestu neizogibna, namestite varnostno stikalo RCD.** *Uporaba stikala RCD zmanjša nevarnost električnega stresljaja.*

## 3) Osebna varnost

- a) **Pri uporabi električnega orodja ne bodite raztreseni, koncentrirajte se na to, kar delate, in uporabljajte zdravo pamet. Orodja ne vklopite, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.*
- b) **Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno nosite očesno zaščito.** *Zaščitna sredstva, kot so protiprašne maske, varnostna, ne drseča obutev, čelada ali zaščita za sluh, zmanjšajo nevarnost osebnih poškodb.*
- c) **Izogibajte se in preprečite nenačrtovani vklop naprave. Preden orodje priključite na električno omrežje, preden ga dvignete ali prenašate, preverite, da je vklopno stikalo na izklopljenem položaju.** *Prenašanje električnega orodja s prstom na vklopnem stikalu ali priključitev orodja na omrežje ob vklopljenem stikalu lahko privede do nesreč.*
- d) **Predem električno orodje vklopite, odstranite vse ključke za namestitev, ki ste jih uporabljali.** *Ključ, ki je ostal pritrjen na rotacijski komponenti električnega orodja, lahko privede do osebnih poškodb.*
- e) **Ohranite ravnovesje. Vedno ohranite ustrezen položaj in ravnovesje.** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem in nepredvidenimi situacijami.*
- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ohranite na ustrezni razdalji do gibajočih se delov.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibajoče dele.*

**g) Če so predvidene naprave za priključitev na sistem izhoda in zbiranja prahu, poskrbite, da so pravilno priključene in se uporabljajo na ustrezen način. Uporaba teh naprav lahko zmanjša tveganja, vezana na prah.**

#### **4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**

**a) Električnega orodja ne forsirajte. Uporabljajte orodje, ki je ustrezno za delo, ki ga želite opraviti. Ustrezno električno orodje omogoča učinkovitejše in varnejše delo brez prekoračenja predvidenih parametrov uporabe.**

**b) Ne uporabljajte električnega orodja, če vklopno/izklopno stikalo ne deluje pravilno. Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati preko vklopnega/izklopnega stikala je nevarno in ga je potrebno popraviti.**

**c) Izključite vtič iz električnega omrežja pred vsakršno regulacijo, pred zamenjavo nastavkov in pred shranjevanjem električnega orodja. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenačrtovanega vklopa električnega orodja.**

**d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi orodje uporabljale osebe, ki nimajo izkušenj ali ne poznajo pričujočih navodil. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.**

**e) Električno orodje redno vzdržujte. Preverite morebitno nepravilnost ali blokado gibajočih delov, poškodovanost komponent in druge napake, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Številne nesreče so posledica ravno slabega vzdrževanja električnega orodja.**

**f) Poskrbite, da bodo rezalne komponente čiste in nabrušene. Pri dobro vzdrževanem rezalnem orodju z nabrušenimi rezili je verjetnost blokade manjša, hkrati je takšno orodje lažje nadzorovati.**

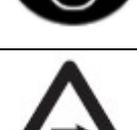
**g) Električno orodje in nastavke uporabljajte v skladu s temi navodili, upoštevajoč delovne pogoje. Uporaba električnega orodja za dela, za katera ni predvideno, lahko privede do nevarnih situacij.**

#### **5) Servis**

**a) Električno orodje naj popravijo izključno strokovni tehniki z uporabo originalnih rezervnih delov. Vzdrževanje ali čiščenje električnega orodja s strani neizkušene osebe lahko privede do nesreč. To zagotovi varnost električnega orodja.**

**b) Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, da ne bi ogrozili varnosti naprave.**

## SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA ZA PRIČUJOČO ELEKTRIČNO NAPRAVO

	Preberite navodila v celoti. Neupoštevanje pričujočih navodil lahko privede do električnih stresljajev, požara in/ali hudih poškodb. Navodila shranite za prihodnja posvetovanja.
	Pozor! Nevarnost!
	Električnega orodja ne uporabljajte v dežju ali vlagi. Nevarnost električnega streljaja!
	Vedno nosite zaščitna očala.
	Vedno nosite zaščito za sluh.
	Če je kabel poškodovan ali prerezan, takoj odstranite vtič iz električne vtičnice. Pred nastavitvenimi, vzdrževalnimi in čistilnimi posegi izključite vtič iz električne vtičnice.
	Električno orodje držite za ustrezne ročaje z obema rokama. Električnega orodja nikoli ne držite samo z eno roko, da ne bi prišlo do nesreč.
	Nikoli ne režite s konico rezila motorne žage. Stik s predmeti na konici verige včasih povzroči protisunek, hiter sunek v nasprotni smeri, ki vodilni drog potisne navzgor in proti uporabniku.
	Dvojna izolacija, razred II.

Priporoča se uporaba naprave z diferencialnim tokom, katere sprožilni tok je manjši ali enak 30mA.

**Če je napajalni kabel poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki ga daje na voljo servisna služba; ne poskušajte ga sami zamenjati.**

- ✓ Pri uporabi električne motorne žage je potrebno upoštevati varnostne predpise. Za lastno varnost in varnost drugih pred uporabo električne motorne žage pazno preberite naslednje informacije ter napravo hranite na varnem mestu, izven dosega otrok.

- ✓ Električno motorno žago uporabljate samo za rezanje lesa in lesenih predmetov. Izdelek uporabljajte samo za namene, ki jih predvideva pričujoči priročnik.
- ✓ Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, da napetost na nalepki izdelka ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- ✓ Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, da vtič in kabel nista poškodovana. Če sta poškodovana, naj ju popravi strokovno osebje.
- ✓ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega kabla ali vtiča oziroma kabla in vtiča, ki nista v skladu z značilnostmi izdelka.
- ✓ Pri delu električno motorno žago držite trdno z obema rokama. Trdno primite ročaja in ju dobro stisnite. Desna roka na zadnjem ročaju in leva roka na prednjem. Električnega orodja nikoli ne držite samo z eno roko. Nevarnost poškodb!
- ✓ Da bi preprečili poškodbe uporabnika, nosite nedrsečo obutev in tesno prilagajoča oblačila. Nosite ustrezna oblačila, ne nosite odpetih, ohlapnih oblačil in nakita, ki se lahko zagostijo v gibajoče dele naprave. Spnite si dolge lase. Pri uporabi motorne žage vedno nosite delovne rokavice, zaščitna očala in slušalke.
- ✓ Preden sprostite verižno zavoro, izklopite motorno žago.
- ✓ Delovno območje naj bo čisto in urejeno.
- ✓ Motorno žago lahko uporablja samo ena oseba hkrati. Ostali ljudje naj se ne zadržujejo na delovnem območju. Otroci, živali in osebe, ki niso vključene v delo, naj se ne zadržujejo na delovnem območju.
- ✓ Pred vklopom električne motorne žage poskrbite, da rezilo ob vklopu ne bo prišlo v stik z materiali, predmeti in drugim. V trenutku vklopa se ne sme dotikati ničesar.
- ✓ Izdelka ne smejo uporabljati otroci, mladoletni in druge osebe, ki niso vključene v delo.
- ✓ Električno motorno žago shranite na otrokom nedosegljivo, zaklenjeno mesto.
- ✓ Električno orodje lahko uporabljajo samo zdrave osebe, na primer osebe v dobrem telesnem stanju. Če ste utrujeni, naredite premor. Pomembno je skoncentrirati se na to, kar delate, ter z električnim orodjem upravljati previdno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil: trenutek nepazljivosti lahko privede do hudih osebnih poškodb.
- ✓ Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Poskrbite, da je delovno območje dobro osvetljeno. Električne motorne žage ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali tekočin.
- ✓ Če električne motorne žage nekaj časa ne nameravate uporabljati, jo položite ob stran, tako da ne ogroža ostalih ljudi.
- ✓ Pred žaganjem vedno pritrdite verižno zavoro.
- ✓ Električno motorno žago odstranite iz lesa samo, ko se veriga še vedno vrti.
- ✓ Električne motorne žage ne uporabljajte, če stojite na lestvi, na drevesu ali drugih nestabilnih mestih. Pri žaganju motorne žage ne držite samo z eno roko.
- ✓ Kabel je potrebno držati na ramenih uporabnika, daleč od rezil motorne žage.
- ✓ Vedno uporabljajte ustrezno električno orodje. Ne uporabljajte električnih motornih žag z nizko napetostjo za zelo težka dela.

- ✓ Bodite zelo previdni pri žaganju mladih dreves in rastlinstva. Zelo tanek material se lahko zagozdi v verigo in odskoči v uporabnika, kar lahko privede do izgube nadzora.
- ✓ Motorne žage ne prenašajte in je ne odložite, ko je še vklopljena. Enoto vedno izklopite in počakajte, da se rezilo popolnoma zaustavi. Pri prenašanju ali premikanju enote preverite, da je nameščena zaščita rezila. Električno orodje prenašajte tako, da ga držite za prednji ročaj, daleč od svojega telesa.
- ✓ Pri premikanju motorne žage naj bo rezilo obrnjeno navzdol.
- ✓ Pri žaganju lesa uporabljajte trpežno podlago. Pri žaganju naj les ne drži tretja oseba oziroma lesa ne držite sami z nogo.
- ✓ Debla morajo biti varno nameščena.
- ✓ Pazite na kotaljenje debel. Če se nahajate na pobočju, žagajte ob strani nad deblom.
- ✓ Vodoravne ali nagnjene reze lahko izvede samo profesionalc (visoka nevarnost protisunka).
- ✓ Za vodoravne reze se namestite pod najmanjši kot. To zahteva izjemno pozornost, saj v tem primeru ni mogoče uporabljati verižne zavore.
- ✓ Če se med žaganjem veriga zagozdi na zgornjem delu, jo mora uporabnik potisniti vnaprej. Zaradi tega je potrebno žagati, če je le mogoče, s spodnjim delom, da bi motorno žago lahko potisnili naprej proti lesu.
- ✓ Bodite izjemno pozorni pri žaganju lesenih fragmentov. Treske se lahko odbijejo v katerokoli smer (nevarnost poškodb!)
- ✓ Izognite se nevarnostim, vezanih na vibracije električne žage, z uporabo delovnih rokavic med delom ter z omejitvijo časa uporabe enote. Pogosto naredite premor.

### **KAKO PREPREČIMO PROTISUNEK**

Pazite na protisunek. Do protisunka pride, ko konica verige zadene ob predmet ali ko les stisne in blokira rezalno verigo. Stik s predmeti na konici verige včasih povzroči zelo hiter sunek v nasprotni smeri, ki vodilni drog potisne navzgor in proti uporabniku. Če se veriga blokira na zgornji strani vodilnega droga, se lahko usmeri v uporabnika. V obeh primerih lahko izgubite nadzor nad električno motorno žago s potencialno hudimi posledicami. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki sestavljajo motorno žago, temveč sprejmite vse potrebne varnostne ukrepe, da bi se izognili kakršnikoli nevarnosti.

- ✓ Pazite na napete veje. Vej ne žagajte od spodaj. Ne stojite pod vejami, ki jih žagate.
- ✓ Električne motorne žage ne uporabljajte za dela v gozdu. Kabel ne zagotavlja uporabniku zadostne mobilnosti in varnost ni zagotovljena.
- ✓ Ko drevo pada in se umikate, pazite na veje, ki so že padle in ležijo okrog.

Slika v nadaljevanju prikazuje opozorilno nalepko izdelka, kjer je z rdečo barvo (1, 2, 3) označen postopek, ki ga ni dovoljeno izvesti, ker je nevaren, z zeleno barvo (4) pa je označen priporočen postopek.

#### NEVAREN POSTOPEK:

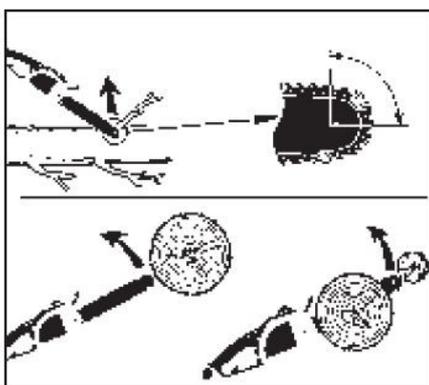
1. Pazite na protisunek.
2. Električne motorne žage nikoli ne poskušajte uporabljati z eno roko.
3. Izogibajte se stiku rezalnega droga z ostalimi predmeti.

#### PRIPOROČENI POSTOPEK:

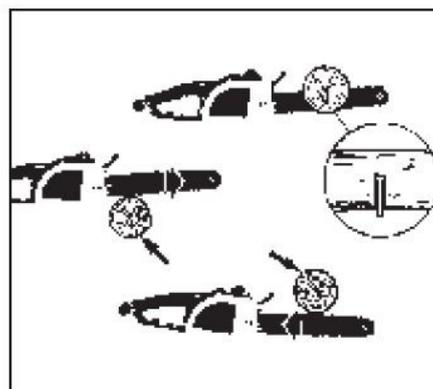
4. Električno motorno žago držite z obema rokama.



**POZOR:** protisunek lahko privede do nevarne izgube nadzora nad električno motorno žago in posledične poškodbe ali smrti uporabnika ali ljudi v bližini. Pri uporabi električnega orodja bodite vedno zelo previdni, saj so rotacijski in blokadni protisunki glavni povzročitelji nesreč.



ROTACIJSKI PROTISUNEK



BLOKADNI PROTISUNEK

Do protisunka lahko pride, ko pride konica rezalnega droga v stik z drugim predmetom ali ko se les zapre in blokira rezilo. Ta vrsta protisunka lahko povzroči zelo hiter odskok v nasprotno smer s potiskom vodilnega droga navzgor in proti uporabniku.

Vrezovanje z električno motorno žago vzdolž spodnjega dela vodilnega droga lahko električno orodje potegne naprej, stran od uporabnika.

Vrezovanje z električno motorno žago vzdolž vrhnjega dela vodilnega droga lahko drog potegne nazaj, proti uporabniku.

Oba postopka lahko privedeta do izgube nadzora nad električno motorno žago s posledičnimi poškodbami uporabnika.

#### **Da bi preprečili protisunek, upoštevajte naslednje dodatne varnostne predpise:**

- ✓ Nikoli ne začnite žagati s konico vodilnega droga.
- ✓ Vedno začnite žagati, ko je električna motorna žaga že vklopljena.
- ✓ Nikoli ne žagajte več kot ene veje hkrati. Pri žaganju veje pazite, da se ne dotaknete drugih vej.

- ✓ Vedno ohranite ravnovesje. Orodje vedno držite trdno z obema rokama za ustrezne držaje, s palcem in ostalimi prsti objemite držaj. Čvrst prijem uporabniku pomaga zmanjšati učinke protisunka ter ohranitev nadzora nad orodjem.
- ✓ Nikoli ne žagajte vej, ki se nahajajo nad vašimi rameni.
- ✓ Poskrbite, da bo območje, na katerem delate, prosto ovir. Ne dovolite, da pride konica rezila v stik z deblom, vejo ali drugimi ovirami, ob katere lahko trčite ob uporabi električnega orodja.
- ✓ Rezalni elementi naj bodo vedno dobro nabrušeni, preverite tudi, da so pravilno nameščeni in blokirani na enoti.
- ✓ Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali počenega vodilnega droga. Naj ga zamenja strokovno osebje.
- ✓ Če bi se rezilo med žaganjem blokiralo, izklopite orodje, počakajte, da se popolnoma zaustavi in osvobodite rezilo.
- ✓ Kabel držite tako, da med žaganjem ne pride v stik z vejami in podobnim.

## **TEHNIČNI PODATKI**

Napetost/Frekvenca: 230-240V ~ 50Hz

Moč: 2000W

Dolžina vodilnega droga: 400mm

Hitrost brez bremena: 6000/min

Dolžina reza: 375mm

Razred zaščite: II

LpA: 97,0 dB(A) KpA: 3.0

LwA: 106,0 dB(A), KwA:3.0

Nivo vibracij: 3,465 m/s<sup>2</sup> za prednji držaj, 3,426 m/s<sup>2</sup> za zadnji držaj. Kcw: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Nivo vibracij je bil določen v skladu s predpisom EN 60745.

Deklariran nivo vibracij je bil izmerjen po normativni testni metodi in se lahko uporablja za primerjavo z drugim električnim orodjem.

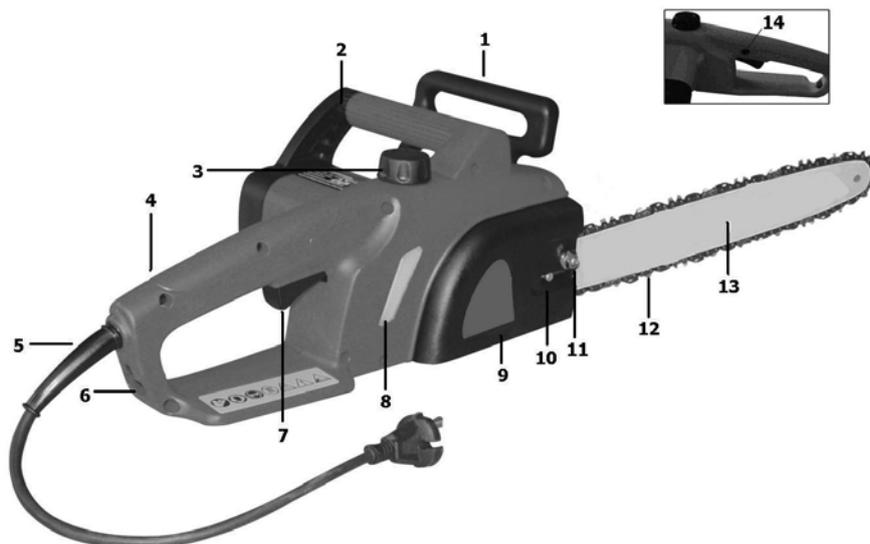
Deklariran nivo vibracij se lahko uporablja za preliminarno ovrednotenje.

## **POZOR:**

- 1) Nivo vibracij med uporabo električnega aparata se lahko razlikuje od deklariranega nivoja, saj je odvisen od načina uporabe;
- 2) poiskati je potrebno dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika na podlagi ovrednotenja izpostavitve nevarnostim pri dejanski uporabi (upoštevajoč vse faze delovnega cikla, poleg obdobj dejanske uporabe, tudi obdobja, ko je naprava izklopljena in ko deluje brez obremenitve).

## SEZNAM KOMPONENT

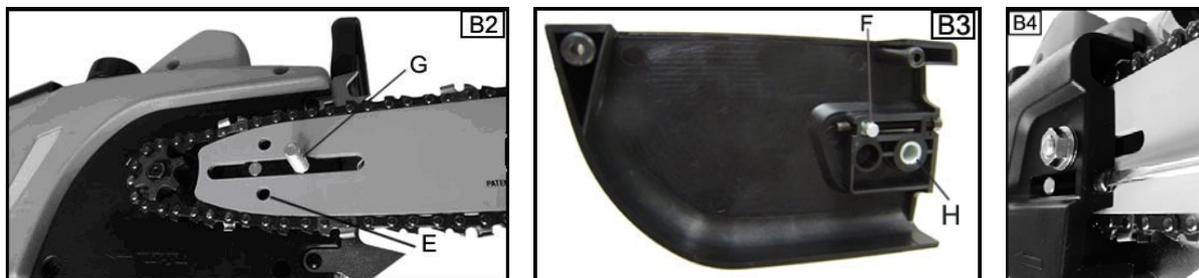
1. Prednja zaščita za prste / Verižna zavora
2. Prednji držaj
3. Zamašek oljnega rezervoarja
4. Zadnji držaj
5. Kabel
6. Predel za kabel
7. Stikalo ON/OFF (vklop/izklop)
8. Kazalec nivoja olja
9. Pokrov zobatega kolesa
10. Vijak za nastavitev napetosti
11. Vijak pokrova
12. Veriga
13. Vodilni drog
14. Tipka za varnostno blokado



## PRVA UPORABA

### NAMESTITEV VERIGE IN NAPENJANJE

Pred kakršnikoli nastavitvenim ali vzdrževalnim posegom izključite vtič iz električne vtičnice in vedno nosite delovne rokavice, da bi se izognili poškodbam zaradi ostrih konic.



7. Odstranite pokrov vodilnega droga (9) tako, da vijak na pokrovu (10) zavrtite levo.
8. Namestite verigo na vodilni drog. Pazite, da bo veriga usmerjena pravilno (rezalna smer zobovja).
9. Vodilni drog z verigo namestite na vodilni svornik (G).
10. Ponovno namestite pokrov vodilnega droga. Poskrbite, da bo vodilni svornik nameščen v luknji vijaka (H) in da bo vijak za napenjanje verige (F) priključen v luknjo za napenjanje (E) na vodilnem drogu. Ponovno namestite pokrov vodilnega droga tako, da zavrtite vijak pokrova (10) v desno.
11. Napnite verigo s pomočjo ključa (Slika B4).
12. Vijak trdno položite proti desni (G).

Za napenjanje verige postopajte, kot sledi. S pomočjo inbus ključa vijak za napenjanje verige obrnite v smeri urinega kazalca, dokler veriga ne doseže ustrezne napetosti. Ko je svornik dobro zatisnjen, vodilni drog potisnite navzgor. Ponovno preverite napetost verige. Veriga naj ne bo preveč napeta.

Ko je toplo, se veriga razširi in upočasni ter s tem zviša nevarnost odstopa le-te z vodilne kolesnice oziroma se hitro obrabi skupaj z vodilnim drogom. Napetost verige pogosto preverjajte in regulirajte. Če spremenite

stopnjo napetosti verige, ko je toplo, je napetost potrebno po končanem žaganju ponovno ublažiti. Nova veriga pa potrebuje približno 5-minutno obdobje, da se uteče. V teh primerih je mazanje verige zelo pomembno. Po določenem obdobju utekanja verige preverite stopnjo napetosti verige in jo po potrebi ponovno regulirajte.

### **VKLOP/IZKLOP**

Pred priključitvijo vtiča v električno vtičnico preverite, da napetost na nalepki izdelka ustreza napetosti lokalnega omrežja. Pred vklopom električno motorno žago primite z obema rokama.

VKLOP: pritisnite na varnostno tipko (14) in nato na vklopno stikalo (7). Če se motorna žaga ne vklopi, sprostite verižno zavoro (1).

IZKLOP: spustite stikalo (7).

### **PRED ZAGONOM**

- ✓ Vedno nosite zaščito za oči in sluh, delovne rokavice ter ustreza oblačila.
- ✓ Pred začetkom žaganja potegnite verižno zavoro (ki se nahaja pred prednjo zaščito) nazaj proti držaju.
- ✓ Pred priključitvijo električne motorne žage na električno vtičnico preverite, da sta kabel in vtič v dobrem stanju. Če zaznate poškodbe, naj ju takoj zamenja strokovno osebje. Električnega orodja nikoli ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič poškodovana, da bi se izognili električnim stresljajem in poškodbam uporabnika.
- ✓ Kabel se mora vedno nahajati za uporabnikom.
- ✓ Z žaganjem začnite šele, ko je motorna žaga že vklopljena. V trenutku vklopa pazite, da veriga in vodilni drog nista v stiku s kakim predmetom.
- ✓ Motorno žago odstranite iz obdelovanega kosa, ko je naprava še vklopljena.
- ✓ Preden spustite verižno zavoro, izklopite motorno žago.
- ✓ Ne dovolite, da se veriga dotakne tal, ko je še v delovanju. Nevarnost poškodb!
- ✓ Med delom se motorna žaga lahko zelo segreje. Pazite, da se ne dotaknete vročih delov, nevarnost opeklin! Med delom večkrat naredite premor, da bi se motorna žaga lahko ohladila.
- ✓ Vedno se zadržujte izven predvidene linije padca drevesa, ki ga žagate.
- ✓ Ko žagate različne dele, med enim in drugim žaganjem vedno naredite premor.

### **VERIŽNA ZAVORA / PREDNJI DRŽAJ**

POZOR: nenapeta ali obrabljena veriga lahko med delom odstopi z vodilnega droga. Tudi prenapeta veriga lahko poškoduje motorno žago. V obeh primerih lahko pride do nesreč in hudih poškodb uporabnika.

Vse motorne žage vključujejo verižne zavore / prednji držaj, ki zaustavijo gibajočo se verigo v nekaj sekundah ter s tem zmanjšajo nevarnost protisunka. Protisunek je hiter odskok vodilnega droga navzgor, do katerega pride, ko konica droga po nesreči zadene ob predmet ali se zagozdi v obdelovani kos. Zaščita za prste (1) zaščiti levo roko v primeru zdrsa s prednjega držaja. Verižna zavora je varnostna naprava, ki se aktivira v primeru pritiska proti zaščiti ali v primeru, da med protisunkom, roka uporabnika potegne vzvod.

Ko je verižna zavora vključena, se gibanje verige nenadoma zaustavi in električni tok se prekine. Namen verižne zavore je zmanjšanje nevarnosti poškodb zaradi protisunka.

Verižna zavora je izključena (veriga se lahko premika), ko je zavora potegnjena nazaj in blokirana na izvornem položaju. To je normalni položaj med delom (Slika 1A).

Verižna zavora je vključena (veriga se ne more premikati), ko je zavora potegnjena vnaprej (Slika 1B).

OPOMBA: motor se ne prižge, če je verižna zavora vključena (Slika 1B).



Fig. 1A



Fig. 1B

**POZOR:** verižne zavore ni dovoljeno uporabljati za vklop ali izklop motorne žage med normalnim delom.

### ***PREVERJANJE DELOVANJA VERIŽNE ZAVORE***

Pred začetkom žaganja je priporočljivo preveriti delovanje verižne zavore. Postopajte, kot sledi:

- ✓ Preverite, da zavora ni vključena (Slika 1A).
- ✓ Motorno žago položite na ravno, trdno, suho in čisto površino. Poskrbite, da ne pride v stik z nobenim predmetom.
- ✓ Vstavite vtič v električno vtičnico.
- ✓ Z levo roko primite za prednji držaj (ne za verižno zavoro / prednjo zaščito). Palec in ostali prsti morajo trdno objeti držaj.
- ✓ Z desno roko primite zadnji držaj. Palec in ostali prsti morajo trdno objeti držaj.
- ✓ Pritisnite na tipko za blokado z desnim palcem. S kazalcem pritisnite na vklopno stikalo.
- ✓ Ko je motor vklopljen, vključite verižno zavoro tako, da roko obrnete vnaprej proti vzvodu. Ne spustite držaja.
- ✓ Veriga in motor bi se morala takoj izklopiti.

**POZOR: če se motorna žaga ne zaustavi, ko vključite verižno zavoro, naj napravo popravi strokovno osebje. Ne uporabljajte motorne žage, če verižna zavora ne deluje pravilno.**

### **UPORABA**

#### ***SEČNJA***

Pod sečnjo razumemo sekanje drevesa. Majhna drevesa premera 15-18cm je navadno mogoče posekati z enim samim rezom. Večja drevesa zahtevajo rezalne posege, ki določijo smer padca drevesa.

Sekanje dreves je nevarno in zahteva izkušnost. Če nimate izkušenj oziroma se šele uvajate, se ne poskušajte naučiti sami.

Spoštujte varnostne predpise in postopajte, kot sledi:

Motorno žago je dovoljeno uporabljati samo za sekanje zelo majhnih dreves. Če se motorna žaga blokira, jo sprostite z uporabo lesenega klina.

**NEVARNO OBMOČJE:** ko drevo pada, lahko polomi tudi drevesa v bližini. Nevarno območje je torej dvakratna dolžina posekanega drevesa. Pred začetkom sekanja poskrbite za izhod v sili A. Izhod v sili mora biti za linijo padca drevesa in se širiti diagonalno, kot prikazuje Slika 2.

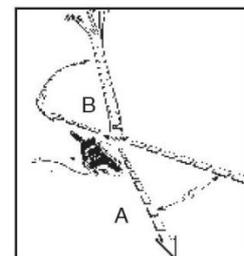


FIG. 2A

Smer padca B se uravnava preko vodoravnega reza. Pred žaganjem je priporočljivo upoštevati:

- položaj in koncentracijo večjih vej,
- naravni nagib drevesa,
- njegova ukrivljenost,
- smer vetra,

da bi lahko določili območje padca.

**POZOR: pri žaganju drevesa, ki se nahaja na pobočju, se mora delavec postaviti na najvišji del pobočja, tako da ne stoji na območju, na katero lahko drevo pade in se skotali.**

**POZOR: ne žagajte dreves v močnem vetru, pri vetru, ki stalno menjuje smer ali kjer bi lahko prišlo do škode na lastnini. Posvetujte se s strokovnjakom. Ne sekajte dreves, če obstaja možnost trčenja ob žice javnih napeljav.**

IT	SL
Direzione di caduta	Smer padca
Parte superiore del taglio direzionale	Zgornji del smernega reza
Parte inferiore del taglio direzionale	Spodnji del smernega reza
Taglio di abbattimento	Dokončni rez
Fulcro	Naslonišče
Fig.	Slika

Postopek sečnje:

- ✓ Najprej določite smer padca drevesa glede na veter, nagib drevesa, položaja najtežjih vej, okoliških dreves in ovir itd. Motorno žago je potrebno vklopiti, preden pride v stik z drevesom. Vklopite motorno žago.
- ✓ V splošnem je pri sečnji drevesa potrebno izvesti 3 reze (Slika 2B): zgornji del smernega reza, spodnji del smernega reza ter dokončni rez.
- ✓ Sečnjo začnite z izvedbo **zgornjega dela smernega reza** ob strani debla. Smerni rez izvedite na strani, proti kateri

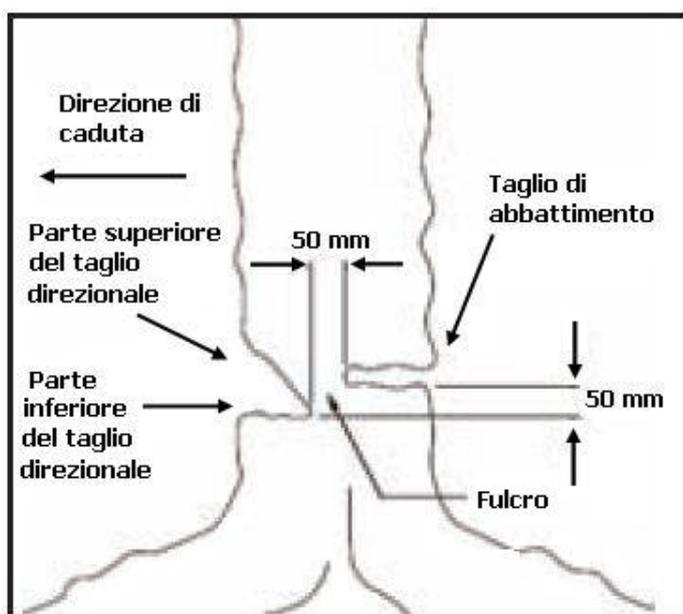


Fig. 2B

boste na koncu drevo posekali. Nato izvedite **spodnji del smernega reza**, ki se konča na koncu zgornjega reza. Ta rez bo drevesu določil smer in vodilo. Kot med zgornjim in spodnjim rezom mora biti vsaj 45°. Pazite, da spodnjega dela ne vžagate pregloboko v deblo. Smerni rez mora biti dovolj globok, da ustvari dovolj močno in široko **naslonišče** ter mora biti precej velik, da usmeri padec drevesa. Naslonišče je spoj, ki vodi padec drevesa, in je neodžagan del debla med smernim in dokončnim rezom.

**POZOR: nikoli ne hodite pred drevesom, na katerem je bil že izveden smerni rez. Nikoli ne odžagajte do konca skozi deblo. Vedno pustite naslonišče. Če odžagate do konca skozi deblo, izgubite nadzor nad smerjo padca.**

- ✓ Opozorite vse ljudi okrog delavca in poskrbite, da na delovnem območju in na nevarnem območju ne bo tretjih oseb.
- ✓ Sedaj izvedite **dokončni rez** na nasprotni strani v primerjavi s prvim. Dokončni rez izvedite 3-5cm nad linijo smernega reza (Slika 2B). Rezilo počasi potiskajte v deblo in se prepričajte, da se drevo ne giblje v nasprotno smer glede na predvideno smer padca.
- ✓ Takoj ko je mogoče, vstavite ustrezne kline ali kljukce v rez, preden postane drevo nestabilno ali se začne premikati. To bo preprečilo, da se vodilni drog električne motorne žage zagozdi v smerni rez v primeru, da ste slabo preračunali smer padca.
- ✓ Dokončni rez mora biti paralelen z linijo smernega reza, razdalja med njima pa mora biti vsaj 1/10 premera debla (50mm).
- ✓ Uporabite lesene ali plastične kline (G), da bi preprečili, da je veriga ovirana ali da se blokira v rezu (H). Klini omogočajo tudi nadzor padca (Slika 2C).
- ✓ Ko je premer lesa, ki ga želite žagati, večji od dolžine droga, izvedite dva reza, kot je prikazano na Sliki 2D.

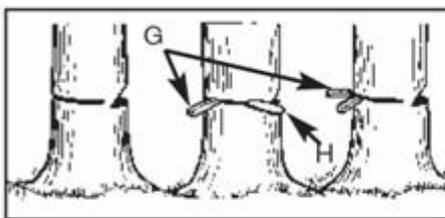


Fig. 2C



Fig. 2D

**POZOR: bolj ko se približujete naslonišču, bližje ste padcu drevesa. Ko začne drevo padati, se umaknite nazaj, ob tem pazite na korenine, in zapustite območje preko zasilnega izhoda (Slika 2A).**

**Ne sekajte dreves, če:**

- ✓ nimate jasnega pregleda na delovnem območjem zaradi megle, dežja, snega ali mraka.
- ✓ smeri padca ni mogoče zanesljivo predvideti zaradi vetra. Padec dreves na pobočjih, na ledenih ali mokrih tleh je varen samo, če imate zanesljivo oporno točko.

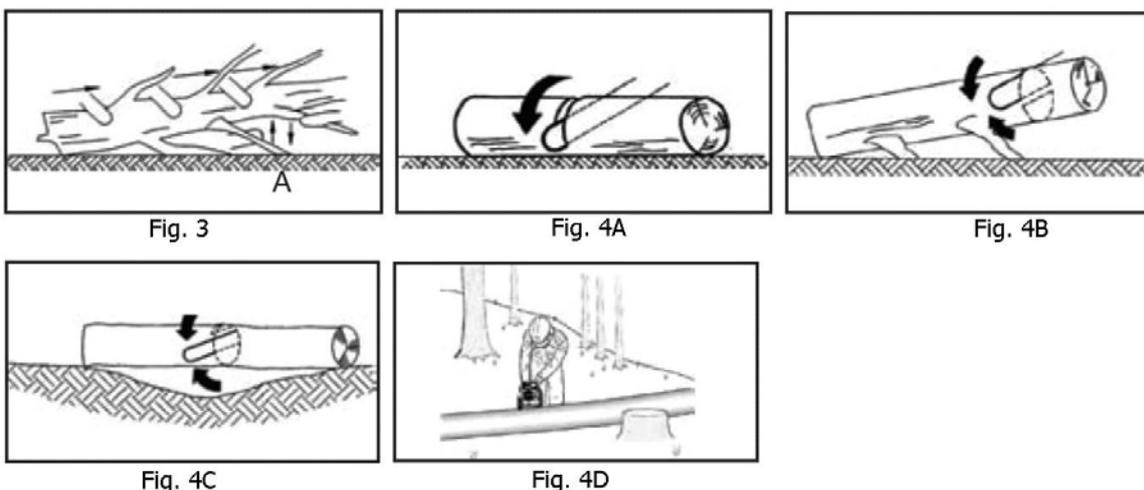
## ODSTRANJEVANJE VEJ

Posekanemu drevesu odrežemo veje. Ne odstranite podpornih vej (A), ki se nahajajo med tlemi in deblom, dokler ni štor odžagan na dele enake dolžine (Slika 3). Veje pod pritiskom je potrebno žagati od spodaj navzgor.

**POZOR: večina nesreč zaradi protisunka se zgodi pri odstranjevanju vej. Bodite pozorni na položaj konice rezila pri žaganju vej pod pritiskom.**

Pred začetkom dela preverite, v katero smer se nagiba pritisk veje in kje se nahaja točka zloma (oziroma točka, v kateri bi se veja zlomila, če bi se pritisk povečal). Rez vedno zaključite na nasprotni strani v primerjavi s smerjo pritiska, da bi se izognili, da vodilni drog ostane blokiran v rezu ali da se delavec poškoduje.

POZOR: nikoli ne režite vej, če stojite na deblu.



## REZ

V tej fazi je deblo na tleh. Poskrbite, da boste vedno imeli stabilno oporno točko. Ne stojte na deblu. Pazite na možno kotaljenje debla; posebej pri delu na pobočju, postavite se na zgornji del debla. Po možnosti je deblo potrebno položiti tako, da konec, ki ga žagate, ne leži na tleh. Če je deblo v stiku z podporno površino na obeh straneh in ga je potrebno rezati na sredini, izvedite rez navzdol skozi deblo do polovice, nato izvedite rez še na drugi strani, da bi preprečili blokado verige v materialu. Pazite, da se veriga med žaganjem ne dotakne tal, da ne bi odstopila.

5. Deblo v stiku s podporno površino po celi dolžini (Slika 4A): žagajte od zgoraj navzdol skozi vso deblo. Postopajte previdno, da se veriga ne bi dotaknila tal. Če je mogoče, obrnite deblo, žagajte do polovice debeline debla, nato ga obrnite na nasprotno stran in odžagajte preostali del od zgoraj navzdol, da se reza združita.
6. Deblo dvignjeno od tal samo na eni strani (Slika 4B): najprej začnite žagati na spodnji strani debla za približno 1/3 njegovega premera. Na ta način preprečite zlom debla med žaganjem. Na koncu zaključite postopek z žaganjem od zgoraj navzdol tako, da se srečate s predhodnim rezom.
7. Deblo dvignjeno od tal na obeh straneh (Slika 4C): najprej začnite žagati na spodnji strani debla za približno 1/3 njegovega premera. Na ta način preprečite, da ostane rezilo stisnjeno med rezom. Na koncu zaključite postopek z žaganjem od zgoraj navzdol tako, da se srečate s predhodnim rezom.

8. Pri delu na pobočju se postavite na zgornjo stran debla, kot prikazuje Slika 4D. Ko žagate skozi les, popustite pritisk reza, ko se približate koncu reza, vendar še vedno trdno držite za držaje motorne žage. Ne dovolite, da se veriga dotakne tal. Po končanem žaganju počakajte, da se motorna žaga popolnoma ohladi, preden odstranite rezilo iz materiala. Ko se premaknete od enega drevesa do drugega, vedno izklopite motorno žago.

### **ŽAGANJE S POMOČJO STOJALA**

Iz varnostnih razlogov in za bolj praktično žaganje je pravilni položaj pri navpičnem rezu ključnega pomena (Slika 5).

- i. Električno motorno žago primite z obema rokama in jo med žaganjem držite desno od svojega telesa.
- ii. Levo roko držite kar se da ravno.
- iii. Težo lastnega telesa razporedite na obe nogi. Ohranite ravnovesje.

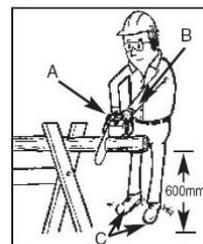


Fig. 5

**POZOR: pri žaganju z električno motorno žago poskrbite, da sta veriga in vodilni drog ustrezno podmazana.**

### **VZDRŽEVANJE**

**POZOR: Pred kakršnim posegom na električno motorno žago enoto izklopite, izključite vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se rezilo popolnoma zaustavi.** Po potrebi pustite, da se vroči deli ohladijo, da se ne bi opekli.

Električne motorne žage na noben način ne spreminjajte, da ne bi ogrozili njene varnosti in dobrega delovanja. Če se izdelek razbije ali poškoduje, naj ga popravi strokovno osebje ali servisna služba. Neupoštevanje navodil za vzdrževanje privede do slabšega učinka izdelka.

### **VZDRŽEVANJE VODILNEGA DROGA**

Pred kakršnimkoli vzdrževalnim posegom izključite vtič iz električne vtičnice.

**POZOR: pri upravljanju z vodilnim drogom vedno nosite zaščitne rokavice, da bi se izognili nesrečam in poškodbam uporabnika. Ne izvajajte vzdrževalnih posegov takoj po uporabi motorne žage. Nekateri deli so lahko zelo vroči in povzročijo opekline. Počakajte, da se motorna žaga popolnoma ohladi.**

- iv. Odstranite vtič iz električne vtičnice.
- v. OPOMBA: ni potrebno odstraniti verige za podmazanje vodilnega droga.
- vi. Očistite konico vodilnega droga.
- vii. Z uporabo mazalne pištrole vstavite konico dulca v mazalno luknjo in vnesite mast, dokler se ne pojavi na zunanjem koncu zobatega kolesa (Slika 6).
- viii. Prepričajte se, da je verižna zavora izključena. Verigo zavrtite ročno. Ponovite postopek, dokler niso vse konice zobatega kolesa podmazane.

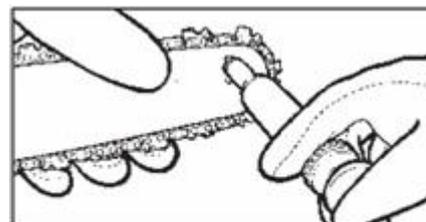


Fig. 6

Večino težav z vodilnim drogom je mogoče preprečiti z ustreznimi vzdrževalnimi posegi. Nepravilna namestitve verige ali členov verige lahko privede do številnih težav z vodilnim drogom, predvsem neenakomerna obraba in okvara. To privede do razširjenja utorov droga s posledično težavnostjo napenjanja verige. Za omejitev obrabe vodilnega droga lahko postopate, kot sledi:

**VODILNI DROG:** vodilni drog je podvržen obrabi in okvaram na gornjem in spodnjem delu. Da bi to preprečili, obrnite drog vsakokrat, ko nabrusite verigo. Obrnite ga na 8 ur dela, da bi zagotovili enakomerno obrabo droga. Utori in mazalna luknja droga naj bodo vedno čisti (Slika 7A).

Pogosto preverjajte utore droga, da bi odkrili obrabljenost, in po potrebi odstranite praske ter zbrusite utore s pomočjo pile (Slika 7B).

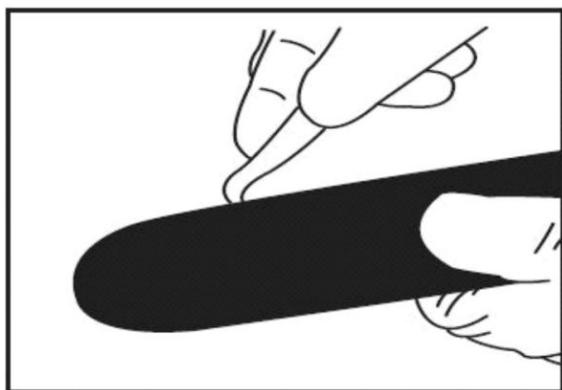


Fig. 7A

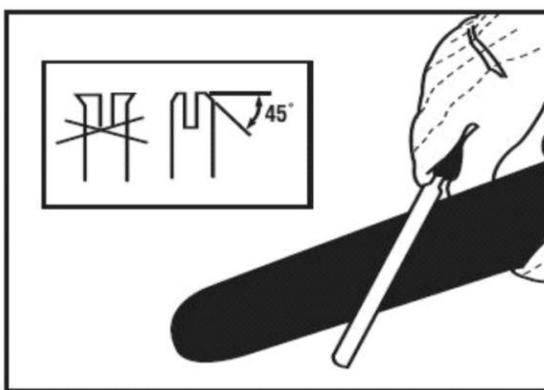


Fig. 7B

**POZOR: Nikoli ne namestite nove verige na obrabljeno zobato kolo.**

**UTORI DROGA:** utore droga (tiste, ki podpirajo verigo) je potrebno očistiti, če ste električno motorno žago veliko uporabljali ali če je veriga umazana z ostanki žaganja.

**ZOBATO KOLO:** zobato kolo se lahko obrabi in poškoduje. Če odkrijete velike znake obrabe na členih, je kolo potrebno zamenjati. Obrabljeno zobato kolo vpliva na učinkovitost motorne žage. Zobato kolo naj zamenja strokovno osebje.

**MAZALNI KANALI:** mazalne kanale droga je potrebno čistiti, da bi zagotovili ustrezno naoljenost droga in verige med delovanjem. To lahko izvedete z vnosom majhne železne žice v luknjo za dovod olja.

**OPOMBA:** stanje mazalnega kanala je enostavno pregledati. Če so kanali čisti, veriga avtomatsko dovaja olje v prvih nekaj sekundah po vklopu električne motorne žage. Pričujoča električna motorna žaga vključuje avtomatski mazalni sistem.

### ***VZDRŽEVANJE VERIGE***

Pred kakršnimkoli vzdrževalnim posegom izključite vtič iz električne vtičnice.

**POZOR:** pri upravljanju z vodilnim drogom vedno nosite zaščitne rokavice, da bi se izognili nesrečam in poškodbam uporabnika. Ne izvajajte vzdrževalnih posegov takoj po uporabi motorne žage. Nekateri deli so lahko zelo vroči in povzročijo opekline. Počakajte, da se motorna žaga popolnoma ohladi.

### **BRUŠENJE**

Da bi zagotovili odličen učinek, je potrebno redno preverjati, da so členi verige nabrušeni. Vedno nosite zaščitne rokavice, da bi se izognili poškodbam uporabnika. Uporabljajte okroglo pilo 4.8mm ( $\varnothing$  3/16"). Člene nabrusite samo z udarci na zunanji strani (Slika 9), upoštevajoč vrednosti, podane na Sliki 8.

Po brušenju morajo členi biti enake dolžine in globine.

**POZOR:** nabrušena veriga proizvede dobro definirane drobce. Ko električna motorna žaga začne proizvajati žagovino, je potrebno člene nabrusiti.

Po 3-4 brušenjih členov preverite višino grl in jih po potrebi zmanjšajte z uporabo ploske pile in nato zaokrožite prednji del (Slika 10).

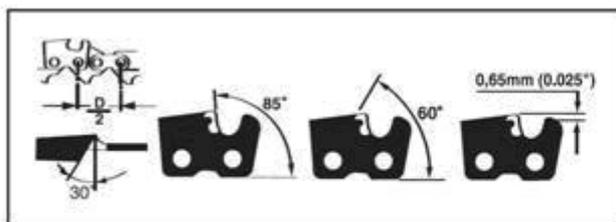


Fig. 8

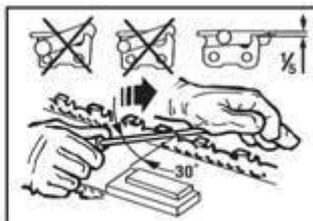


Fig. 9

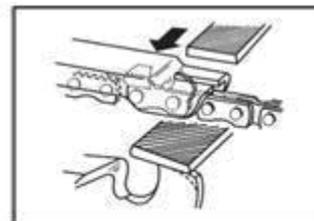


Fig. 10

### **NAPENJANJE VERIGE**

Pogosto preverite napetost verige ter jo po potrebi nastavite, veriga se mora oprijemati droga, vendar mora biti dovolj zrahljana, da jo je mogoče ročno potisniti (glejte razdelek "NAMESTITEV VERIGE IN NAPENJANJE").

### **MAZANJE VERIGE**

Da bi preprečili pretirano obremenitev, je verigo in vodilni drog potrebno enakomerno podmazati med uporabo naprave. Ustrezno mazanje med delovanjem je ključnega pomena za omejitev trenja z vodilnim drogom na minimum. Nikoli ne uporabljajte naprave, če veriga ni dobro podmazana, sicer se bo naprava kmalu pokvarila. Pred in po uporabi je zato pomembno preveriti podmazanost verige in nivo olja. Motorne žage ne uporabljajte, če je nivo olja pod oznako za minimalni nivo.

- ix. Min: ko je vidnih približno 5mm olja na spodnji strani kazalca nivoja (8), je potrebno dodati olje v napravo.
- x. Max: Napolnite oljni rezervoar do konca.

Mazanje je avtomatsko.

### **PREVERJANJE AVTOMATSKEGA MAZANJA**

Pred začetkom dela z motorno žago preverite avtomatsko mazanje in kazalec nivoja olja. Vključite motorno žago in jo držite nad tlemi. Ne dovolite, da se rezilo dotakne tal. Iz varnostnih razlogov priporočamo, da rezilo obdržite na razdalji 20 cm od tal. Če se pojavijo oljne kapljice, mazalni sistem deluje pravilno. Če pa ni sledi olja, očistite mazalni kanal, luknjo za napenjanje zgornje verige ter cev olja oziroma se obrnite na strokovno službo.

### **OLJNI REZERVOAR**

Da bi preprečili nalaganje umazanije znotraj oljnega rezervoarja, pred uporabo električne motorne žage očistite zamašek (3). Preverite vsebino rezervoarja med delom z uporabo ustreznega kazalca nivoja olja (8). Dobro zaprite pokrov in očistite ostanke olja.

### **ZAŠČITA VERIGE**

Zaščito verige je potrebno namestiti na verigo takoj, ko zaključite z delom in ko motorno žago prenašate z enega mesta na drugo.

### **ČIŠČENJE**

Pred vsakršnim čistilnim, vzdrževalnim ali regulacijskim posegom, napravo izklopite, počakajte, da se popolnoma zaustavi in odstranite vtič iz električne vtičnice.

- xi. Poskrbite, da bodo ventilacijske odprtine vedno čiste in proste prahu ter lesnih ostankov, da se motor ne bi pregrel.
- xii. Očistite z rahlo navlaženo krpo. NIKOLI NE VSTAVLJAJTE električnega orodja v vodo ali druge tekočine. Nevarnost električnega streljaja! Dobro osušite z mehko in suho krpo.
- xiii. Očistite vodilni drog, da bi omogočili prosti pretok olja.
- xiv. Pred uporabo in večkrat med uporabo preverite, da je veriga napeta. Po potrebi jo nabrusite.
- xv. Motorja ni potrebno podmazati.

### **SHRANJEVANJE**

Električno motorno žago hranite na suhem mestu, na ravni površini in pod ključem, izven dosega otrok. Preden shranite napravo, verigo pokrijte z ustreznim pokrovom.

## ODPRAVLJANJE NEKATERIH TEŽAV

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Električna motorna žaga se ne vklopi.	Ni električnega toka.	Preverite kabel in vtič. Vstavite vtič v električno vtičnico.
	Poškodovan kabel.	Preverite kabel. Če je kabel poškodovan, naj ga popravi strokovno osebje.
	Poškodovana varovalka.	Varovalko naj zamenja strokovno osebje.
	Niste sprostiti verižne zavore.	Preverite zavoro, po potrebi jo sprostite.
Veriga je suha.	V rezervoarju ni olja.	Dodajte olje.
Motorna žaga deluje s prekinitvami.	Stikalo ON/OFF je pokvarjeno.	Naj ga popravi strokovno osebje.
	Poškodovan kabel.	Naj ga zamenja strokovno osebje.
Veriga se segreje.	Podmažite verigo.	Preverite nivo olja.
		Preverite podmazanost verige.
Motorna žaga ne žaga pravilno ali se blokira.	Veriga ni dovolj napeta.	Napnite verigo.
	Veriga je topa.	Nabrusite ali zamenjajte verigo.
	Veriga je poškodovana.	Zamenjajte verigo.

## ODLAGANJE

Odpadne električne in/ali elektronske opreme ni dovoljeno odlagati kot navadne gospodinjske odpadke. Reciklirajte jih na ustreznih središčih. Za navodila glede zbiranja in odlaganja teh odpadkov se brnite na lokalni urad ali prodajalca.



Simbol prečrtane kante za smeti na napravi pomeni, da je napravo ob koncu njene življenjske dobe potrebno odložiti ločeno od gospodinjskih odpadkov; napravo je potrebno odnesti v središče za ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav ali jo vrniti prodajalcu v trenutku nakupa nove enakovredne naprave. Ustrezno ločeno zbiranje odpadnih naprav za nadaljnje recikliranje, obdelavo ali odpravo na okolju prijazen način pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter k reciklaži materialov, ki napravo sestavljajo. Uporabnik je dolžan odrabljeno napravo odnesti v ustrezno zbirno središče. Za podrobnejše informacije glede razpoložljivih zbirnih sistemov se obrnite na lokalno komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Oseba, ki napravo zapusti ali odvrže z navadnimi odpadki in je ne odloži v središču za ločeno zbiranje električnih-elektronskih naprav, se kaznuje z denarno kaznijo v skladu z veljavnim zakonom o nepravilnem odlaganju odpadkov.

**OPOMBA:** V primeru potrebe po zamenjavi napajalnega kabla se obrnite na strokovno osebje, saj bo za zamenjavo morda potrebno posebno orodje.

## **GARANCIJA**

Napravo krije komercialna GARANCIJA za obdobje enega leta od datuma nakupa.

GARANCIJO je mogoče podaljšati še za eno leto za potrošnike v skladu s potrošniškim kodeksom, ki kot potrošnika opredeljuje fizično osebo, ki po pogodbi kot kupec izvršuje nepodjetniško in neprofesionalno dejavnost.

Veljavnost GARANCIJE je potrebno vedno dokazati s potrdilom o nakupu (blagajniški odrezek, prejemnica ali račun), garancija pokriva izključno vse komponente, ki so izvorno poškodovane zaradi napak proizvodnje.

Napake proizvodnje, ki se jih odkrije v roku šestih mesecev od dobave, razen v primeru dokazila o nasprotnem ali nekompatibilnosti z naravo dobrine, se smatrajo kot že obstoječi ob datumu dostave.

Izključeni so torej vsi deli, ki so se poškodovali po nesreči, ali deli, ki so podvrženi obrabi, poškodbe, ki so posledica uporabe izdelka za ne-domače, komercialne ali druge, namene, poškodbe zaradi neustrezne uporabe ali vzdrževanja, poškodbe ob prevozu in vse ostale poškodbe, ki jih ni mogoče pripisati neposredno podjetju SPESA INTELLIGENTE S.P.A.

Napravo lahko popravi izključno osebje, ki ga pooblasti SPESA INTELLIGENTE S.P.A.; morebitne spremembe s strani nepooblaščenega osebja izničijo GARANCIJO. Popravila se izvedejo brezplačno preko SPESA INTELLIGENTE S.P.A. ali preko servisne službe, ki jo pooblasti SPESA INTELLIGENTE S.P.A.

V primeru odkritja napake v skladnosti izdelka po šestem mesecu po dostavi se mora končni uporabnik, ki je upravičen do garancije v skladu z zgornjim zakonskim odlokom, obrniti na prodajalca ali na pooblaščen servisno službo SPESA INTELLIGENTE S.P.A. ter priložiti naslednjo dokumentacijo:

- blagajniški odrezek, prejemnico ali račun (od 13. meseca naprej samo blagajniški odrezek, ki dokazuje, da je izdelek kupil potrošnik).
- Dokaz, da gre za napako, ki po zakonu sodi v kategorijo "napake skladnosti".
- Dokaz, da je napako mogoče pripisati podjetju SPESA INTELLIGENTE S.P.A. V primeru odsotnosti zgornje dokumentacije se popravilo izvrši proti plačilu.

Potrošnik v vsakem primeru ohrani pravice, ki mu jih podeljujejo nacionalni zakoni glede prodaje dobrin. Pričujoča GARANCIJA na te pravice ne vpliva. SPESA INTELLIGENTE S.P.A. je na razpolago za kakršnokoli dodatno pojasnilo.

PROIZVEDENO NA KITAJSKEM

## **Izjava o skladnosti**

ELEKTRIČNA MOTORNA ŽAGA

Mod. 110517.01

Znamka: EURO GARDEN

Ustreza osnovnim zahtevam spodnjih predpisov:

**2004/108/ES**

**2012/19/ES**

**98/37/ES in 2006/42/ES**

**2011/65/ES**

in njihovim dopolnilom. Za ovrednotenje skladnosti so se upoštevali naslednji usklajeni predpisi:

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

**EN 61000-3-11: 2000**

Uvoznik: Spesa Intelligente S.P.A.

Distributer: Eurospin Italia S.p.A.

Naslov: via Campalto 3/D, San Martino B.A. - (VR) – Italija.

Datum proizvodnje: 2015-06



Uvoznik: Spesa Intelligente S.p.A.

Distributer: Eurospin Italia S.p.A. - Via Campalto, 3/D - San Martino B.A. (VR) -Italy-

Dobavitelj za Slovenijo:

Eurospin Eko d.o.o., Renski Podkraj 64, Renče. Telefon: 05 338 36 00